Amplificateur stéréo intégré KA-305

Stereo-Verstärker KA-305

Geïntegreerde Stereoversterker KA-305

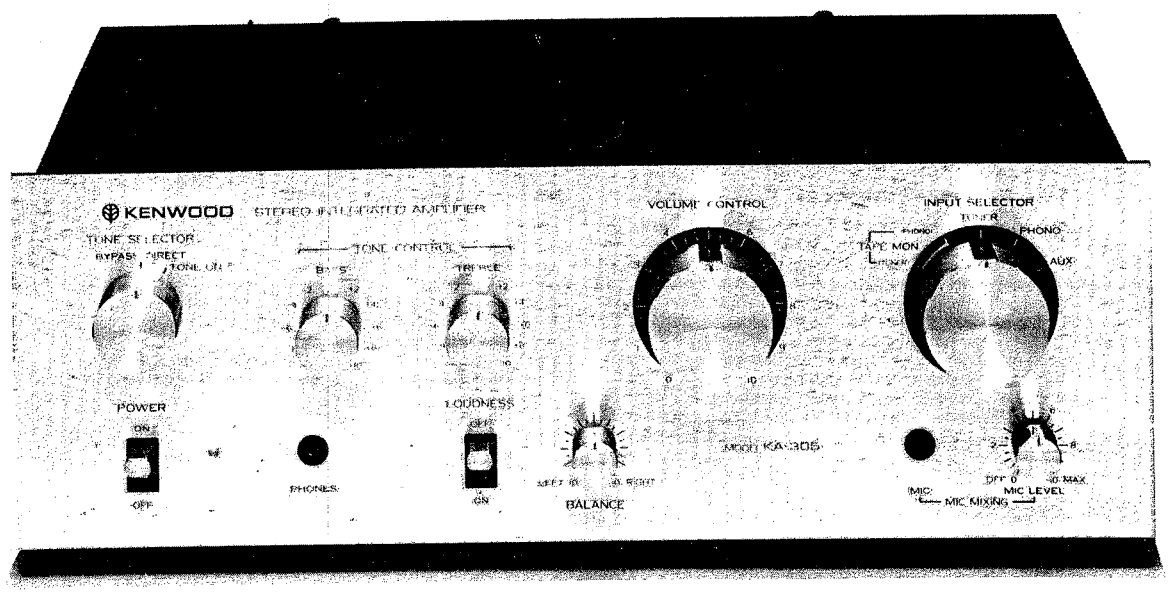
DC-Förstärkare KA-305

anuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning



KENWOOD

Introduction

Ce manuel vous familiarisera avec le fonctionnement de votre nouvel appareil. Vous remarquerez que nous avons essayé de prévenir le moindre de vos souhaits en raffinant tous les détails de la conception, de la technique, de la facilité de maniement et de la souplesse d'adaptation de l'appareil.
Pour vous permettre de tirer le meilleur parti de l'appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions. Vous pourrez ainsi bénéficier, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera. Et vous vous rendrez compte aussi comme il est simple d'adapter l'appareil à vos exigences personnelles.

Numéro de série

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans la case prévue à cet effet sur la carte de garantie ainsi que ci-dessous. Mentionnez le modèle et le numéro de série chaque fois que vous faites appel à un technicien Kenwood pour un renseignement ou pour l'entretien de cet appareil.
Modèle KA-305 - Numéro de série: .....

Après le déballage

Après avoir déballé l'appareil, examinez-le attentivement pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé durant le transport. Si vous constatez le moindre dégât ou si l'appareil ne fonctionne pas normalement, signalez-le aussitôt à votre revendeur. Au cas où l'appareil vous a été envoyé directement de l'usine, adressez-vous sans attendre à la firme de transport. Seul le destinataire a le droit de se retourner contre la firme de transport en cas de dommages.
Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine. Vous pourrez ainsi, en cas de déménagement, transporter l'appareil en toute sécurité.

TABLE DE MATIERES

Caractéristiques 4
Schéma d'interconnexions 6
Raccordements 7
Commandes, indicateurs et fonctions 9
Mode d'emploi 11
Quelques recommandations 15
Conseils de dépannage 17
Spécifications 19

Einleitung

Dieses Handbuch soll Sie mit den technischen Besonderheiten Ihres neuen Kenwood-Verstärkers vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie, was Technik, Leistungsfähigkeit, Design und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie das Gerät richtig aufgestellt, angeschlossen und bedient werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei auch feststellen, wie einfach es ist, diesen Verstärker unter den verschiedenartigsten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Leistung einzustellen.

Serien-Nummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Die Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Rückwand eingeprägt.

Kontrollen beim Auspacken des Gerätes

Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der Kenwood-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. Falls Sie Ihre Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.
Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl. erforderlich werdenden Instandsetzung bruchsicher versenden zu können.

INHALTVERZEICHNIS

Besondere Eigenschaften 4
Anschluss-Schema 6
Anschlussanweisungen 7
Bedienungsorgane, Leuchtanzeigen und Anschlüsse 9
Bedienungsanleitung 11
Besondere Vorsichtsmassregeln 15
Störungen und wie sie beseitigt werden 17
Technische Daten 19

Inleiding

Doel van deze handleiding is U vertrouwd te maken met de bediening van uw nieuwe versterker. U zal zien dat wij op het gebied van ontwerp, techniek, vormgeving, bediening en aanpasbaarheid niets onverlet lieten om aan uw wensen en eisen te voldoen.
Wij raden U aan deze handleiding aandachtig te lezen. Als U weet hoe U uw toestel moet installeren, kan U van het begin af aan van het hoogste luistergenot verzekerd zijn. U zult ook merken hoe gemakkelijk U het toestel, in overeenstemming met uw verlangens, kunt aanpassen.

Serienummer

Schrijf het serienummer, dat U op de achterkant van het toestel ziet, in op de daartoe voorziene plaatsen op uw garantiebewijs alsook op de ruimte hieronder. Geef het serie- en het modelnummer op aan uw KENWOOD-verdeler, als U informatie wenst of er zich onverhoopt een defect voordoet.
Model KA-305 Serienummer: .....

Als u het toestel hebt uitgepakt

Kijk, als U het toestel uitpakt, onmiddellijk na of er geen schade is veroorzaakt tijdens het transport ervan. Als het beschadigd is of niet werkt, moet U uw verdeler daarvan onmiddellijk op de hoogte brengen. Als het toestel U rechtstreeks werd toegezonden, moet U dit dadelijk aan de transportfirma melden. Alleen de geadresseerde, d.i. de persoon of de firma die het toestel hebben ontvangen, kan bij die firma een schadeklacht indienen.
Wij raden U aan, de doos waarin U het toestel ontving, evenals de overige verpakkingsmaterialen te bewaren voor eventueel later en veilig transport.

INHOUD

Kenmerken 4
Aansluitschema 6
Aansluitingen 7
Bedieningsknoppen, schakelaars en functies 9
Bedieningsvoorschriften 11
Veiligheidsvoorschriften 15
Verhelpen van storingen 18
Specificaties 19

Inledning

Vi hoppas att du ska få stor glädje av din nya förstärkare och att den ska fungera på ett bra sätt.
Innan förstärkaren lämnade fabriken kvalitetskontrollerades den och alla funktioner provades. För att förstärkaren ska kunna användas problemfritt under lång tid fordras att den sköts efter anvisningarna i detta häfte. Läs därför igenom bruksanvisningen i detalj, se till att säkerhetsföreskrifterna blir uppfyllda, följ noga anvisningarna då du installerar förstärkaren och se till att alla anslutningar blir riktigt gjorda. Studera också beskrivningarna av de olika reglagen så att du lär dig förstärkarens många möjligheter.

Serienummer

Anteckna förstärkarens sienummer. Det kan behövas om den t ex skulle bli stulen. Numret står på baksidan. Använd numret vid korrespondens i samband med service och liknande.
KA 305 serienummer .....

Uppackning

Kontrollera eventuella transportskador så fort förstärkaren packats upp. Om den är skadad eller om den efter installationen inte fungerar ska återförsäljaren omedelbart informeras.
Kartongen och förpackningsmaterialet om du behöver transportera förstärkaren vid ett senare tillfälle.

INNEHÅLL

Egenskaper 4
Anslutningsdiagram 6
Anslutningar 7
Kontroller och reglage 9
Handhavande 11
Säkerhetsföreskrifter 15
Felsökning 18
Tekniska data 19

Introduction

Ce manuel vous familiarisera avec le fonctionnement de votre nouvel appareil. Vous remarquerez que nous avons essayé de prévenir le moindre de vos souhaits en raffinant tous les détails de la conception, de la technique, de la facilité de maniement et de la souplesse d'adaptation de l'appareil.
Pour vous permettre de tirer le meilleur parti de l'appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce *manuel d'instructions*. Vous pourrez ainsi bénéficier, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera. Et vous vous rendrez compte aussi comme il est simple d'adapter l'appareil à vos exigences personnelles.

Numéro de série

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans la case prévue à cet effet sur la carte de garantie ainsi que ci-dessous. Mentionnez le modèle et le numéro de série chaque fois que vous faites appel à un technicien *Kenwood pour* un renseignement ou pour l'entretien de cet appareil.
Modèle KA-305 - Numéro de série: .....

Après le déballage

Après avoir déballé l'appareil, examinez-le attentivement pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé durant le transport. Si vous constatez le moindre dégât ou si l'appareil ne fonctionne pas normalement, signalez-le aussitôt à votre *revendeur*. Au *cas où l'appareil* vous a été envoyé directement de l'usine, adressez-vous sans attendre à la firme de transport. Seul le destinataire a le droit de se retourner contre la *firme de transport en cas de dommages*.
Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine. Vous pourrez ainsi, en cas de déménagement, transporter l'appareil en toute sécurité.

Einleitung

Dieses Handbuch soll Sie mit den technischen Besonderheiten Ihres neuen Kenwood-Verstärkers vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie, was Technik, Leistungsfähigkeit, Design und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie das Gerät richtig aufgestellt, angeschlossen und bedient werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei auch feststellen, wie einfach es ist, diesen Verstärker unter den verschiedenartigsten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Leistung einzustellen.

Serien-Nummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Die Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Rückwand eingeprägt.

Kontrollen beim Auspacken des Gerätes

Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der Kenwood-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. *Falls Sie Ihre* Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.
Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl. erforderlich werdenden Instandsetzung bruchsicher versenden zu können.

Inleiding

Doel van deze handleiding is U vertrouwd te maken met de bediening van uw nieuwe versterker. U zal zien dat wij op het gebied van ontwerp, techniek, vormgeving, bediening en aanpasbaarheid niets onverlet lieten om aan uw wensen en eisen te voldoen.
Wij raden U aan deze handleiding aandachtig te lezen. Als U weet hoe U uw toestel moet installeren, kan U van het begin af aan van het hoogste luistergenot verzekerd zijn. U zult ook merken hoe gemakkelijk U het toestel, in overeenstemming met uw verlangens, kunt aanpassen.

Serienummer

Schrijf het serienummer, dat U op de achterkant van het toestel ziet, in op de daartoe voorziene plaatsen op uw garantiebewijs alsook op de ruimte hieronder. Geef het serie- en het modelnummer op aan uw KENWOOD-verdeler, als U informatie wenst of er zich onverhoopt een defect voordoet.
Model KA-305 Serienummer: .....

Als u het toestel hebt uitgepakt

Kijk, als U het toestel uitpakt, onmiddellijk na of er geen schade is veroorzaakt tijdens het transport ervan. Als het beschadigd is of niet werkt, moet U uw verdeler daarvan onmiddellijk op de hoogte brengen. Als het toestel U rechtstreeks werd toegezonden, moet U dit dadelijk aan de transportfirma melden. Alleen de geadresseerde, d.i. de persoon of de firma die het toestel hebben ontvangen, kan bij die firma een schadeklacht indienen.
Wij raden U aan, de doos waarin U het toestel ontving, evenals de overige verpakkingsmaterialen te bewaren voor eventueel later en veilig transport.

Inledning

Vi hoppas att du ska få stor glädje av din nya förstärkare och att ska fungera på ett bra sätt.
Innan förstärkaren lämnade fabriken kvalitetskontrollerades den och alla funktioner provades. För att förstärkaren ska kunna användas problemfritt under lång tid fordras att den sköts efter anvisningarna i detta häfte. Läs därför igenom bruksanvisningen i detalj, se till att säkerhetsföreskrifterna blir uppfyllda, följ noga anvisningarna då du installerar förstärkaren och se till att alla anslutningar blir riktigt gjorda. Studera också beskrivningarna av de olika reglagen så att du lär dig *förstärkarens många möjligheter*.

Serienummer

Anteckna förstärkarens sienummer. Det kan behövas om den t ex skulle bli stulen. Numret står på baksidan. Använd numret vid korrespondens i samband med service och liknande.
KA 305 serienummer .....

Uppackning

Kontrollera eventuella transportskador så fort förstärkaren packats upp. Om den är skadad eller om den efter installationen inte fungerar ska återförsäljaren omedelbart informeras.
Kartongen och förpackningsmaterialet om du behöver transportera förstärkaren vid ett senare tillfälle.

TABLE DE MATIERES

Caractéristiques 4
Schéma d'interconnexions 6
Raccordements 7
Commandes, indicateurs et fonctions 9
Mode d'emploi 11
Quelques recommandations 15
Conseils de dépannage 17
Spécifications 19

INHALTVERZEICHNIS

Besondere Eigenschaften 4
Anschluss-Schema 6
Anschlussanweisungen 7
Bedienungsorgane, Leuchtanzeigen und Anschlüsse 9
Bedienungsanleitung 11
Besondere Vorsichtsmassregeln 15
Störungen und wie sie beseitigt werden 17
Technische Daten 19

INHOUD

Kenmerken 4
Aansluitschema 6
Aansluitingen 7
Bedieningsknoppen, schakelaars en functies 9
Bedieningsvoorschriften 11
Veiligheidsvoorschriften 15
Verhelpen van storingen 18
Specificaties 19

INNEHÅLL

Egenskaper 4
Anslutningsdiagram 6
Anslutningar 7
Kontroller och reglage 9
Handhavande 11
Säkerhetsföreskrifter 15
Felsökning 18
Tekniska data 19

Précautions à prendre lors de l'installation

Installez l'appareil de façon qu'il ne soit pas exposé au soleil.
Évitez les températures extrêmes.
c) Tenez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur.
d) Choisissez un endroit stable, à l'abri de la poussière.
e) Avant de raccorder les enceintes, assurez-vous que l'appareil n'est pas sous tension.

Important

1. Les appareils à destination des Etats-Unis et du Canada sont conçus pour 120 V uniquement et ne sont pas équipés d'un commutateur de tension. Ce qui est dit au sujet de ce commutateur ne les concerne donc pas.
2. Les appareils à destination des autres pays sont pourvus, sur le panneau arrière, d'un commutateur de tension. Lisez attentivement ce qui suit.

Commutation de la tension

Cet appareil fonctionne sur 110-120 volts et 220-240 volts de courant alternatif. Le commutateur de tension est réglé à l'usine sur le voltage généralement disponible dans le pays de destination. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous cependant que la position du commutateur correspond bien à votre tension-secteur locale. Si ce n'est pas le cas, placez-le dans la position adéquate selon les instructions suivantes.

Remarque: Notre garantie ne couvre pas les dommages causés par un voltage trop élevé ou un positionnement incorrect du commutateur de tension.

ATTENTION: POUR EVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE SECOUSSE ELECTRIQUE, TENEZ L'APPAREIL A L'ABRI DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITE.

Commutateur

1. Position 220-240 V
2. Position 110-120 V
3. En vous servant d'un tournevis ou d'un objet similaire, glissez le commutateur dans la position adéquate.

Besondere Vorsichtsmaßregeln

Das Gerät:
a) nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen
b) vor krassen Temperaturschwankungen schützen
c) nicht in der Nähe von Heizkörpern aufstellen
d) an einem vor Staub, Feuchtigkeit, Frost und Erschütterungen geschützten Platz aufstellen.
e) vor dem Anschluß anderer Anlagenbausteine unbedingt ausschalten.

Wichtig!

1. Die für die USA und Kanada bestimmten Exportmodelle dieses Gerätes sind ausschließlich für den Betrieb mit Netzspannungen von 110-120 V~, die für skandinavische Länder bestimmten nur für den Betrieb mit 220-240 V~ Netzspannung ausgelegt. Diese Exportmodelle werden ohne Spannungswählerschalter gefertigt. Aus diesem Grunde fehlt in den Bedienungsanleitungen für die in die obengenannten Länder exportierten Gerät auch der Hinweis auf den Spannungswählerschalter.
2. Alle anderen Exportmodelle dieses Gerätes sind mit einem Spannungswählerschalter ausgestattet, der sich an der Rückwand neben der Netzkabeleinführung befindet. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen sehr genau, bevor Sie das Gerät erstmalig in Betrieb nehmen.

Einstellung des Spannungswählerschalters

Das Gerät ist auf den Betrieb mit Netzspannungen von 110-120 V oder 220-240 V~, 50-60 Hz umschaltbar. Der an der Geräterückwand befindliche Spannungswählerschalter ist bereits werksseitig auf die im Bestimmungsland vorherrschende Netzspannung eingestellt worden. Dennoch ist vor der ersten Inbetriebnahme sicherzustellen, daß der eingestellte Spannungswert mit der tatsächlichen Netzspannung übereinstimmt, die am Typenschild des Elektrizitätszählers abgelesen werden kann.

Hinweis: Unsere Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf Schäden, die durch Überspannung infolge nachweislich falscher Einstellung des Spannungswählerschalters entstanden sind.

ACHTUNG! DIESES GERÄT DARF NUR IN TROCKENEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN.

Spannungswählerschalter

1. Schalterknopf in Stellung 220-240 V
2. Schalterknopf in Stellung 110-120 V
3. Schalterknopf mit einem kleinen Schraubenzieher in die vorgeschriebene Stellung bringen.

Voorzorgen bij de installatie

a) Het toestel niet in volle zon plaatsen.
b) Niet blootstellen aan te hoge of lage temperaturen.
c) Niet in de buurt van een warmtebron plaatsen.
d) Kies een plaats uit die zo trillings- en stofvrij mogelijk is.
e) Geen enkele aansluiting maken zonder het toestel eerst uit te schakelen.

Belangrijk!

1. Modellen bestemd voor Amerika en Canada zijn uitsluitend geschikt voor 120 Volt wisselspanning. Deze modellen zijn daarom niet uitgerust met een netspanningsomschakelaar, zodat alle informatie hierover in deze gebruiksaanwijzing in dat geval kan worden overgeslagen.
2. Modellen bestemd voor alle andere landen zijn wel voorzien van een netspanningsomschakelaar. De instructies hierna zijn erg belangrijk.

Netspanning

Dit toestel werkt op 110-120 of op 220-240 V AC. De spanningskeuzeknop op de achterkant van de versterker, is afgesteld op die spanning die gangbaar is in het gebied waarnaar het toestel werd gezonden. Alvorens het netsnoer in het stopcontact te steken, doet U er goed aan te controleren of de ingestelde spanning wel de juiste is. Is zulks niet het geval, draai dan de knop om op de volgende manier.

Opmerking: De garantie vervalt bij schade veroorzaakt door een foutieve instelling van de spanningskeuzeknop.

OPGELET! OM BRAND EN ELECTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, DIT TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT.

Spanningskeuzeknop

1. Hefboom spanningskeuzeschakelaar op 220-240 V
2. Hefboom spanningskeuzeschakelaar op 110-120 V
3. Verplaats het hefboompje van de schakelaar met behulp van een schroevendraaier tot het met de netspanning overeenkomt.

Att tänka på när Aunern ansluts

a) Placera aldrig förstärkaren i direkt solljus.
b) Placera inte förstärkaren så att den utsätts för alltför stora temperaturväxlingar.
c) Placera inte förstärkaren i närheten av en värmekälla.
d) Placera förstärkaren så att den skyddas mot damm och kraftiga vibrationer.
e) Se till att förstärkaren är avstängd innan den ansluts till de andra enheterna i anläggningen.

Viktigt

1. Apparater levererade till Skandinavien är konstruerade för 220 V växelström. Anvisningarna om spänningsomkopplare nedan gäller inte dessa apparater.
2. Apparater levererade till länder utanför Skandinavien är försedda med spänningsomkopplare på baksidan. Läs noga anvisningarna nedan.

Spänningsomkopplare

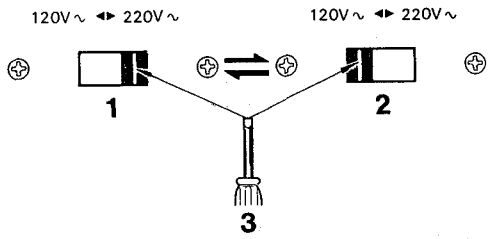
Har förstärkaren spänningsomkopplare kan den anslutas till 110 V eller 220 V växelström. Innan förstärkaren ansluts måste spänningsomkopplarens läge kontrolleras så att den är inställd för rätt nätspänning. Om spänningsomkopplaren är inställd för fel nätspänning måste dess läge ändras.

Observera: Skador som orsakats av felaktigt inställd spänningsomkopplare omfattas inte av garantin.

VARNING: UTSÄTT INTE FÖRSTÄRKAREN FÖR REGN ELLER FUKT. OM SA SKER KAN DEN SKADAS GENOM ELEKTRISKT ÖVERSLAG.

Spänningsomkopplare

1. Omkopplaren i läge för 220-240 V.
2. Omkopplaren i läge för 110-120 V
3. Flytta omkopplaren med hjälp av en liten skruvmesjel.



Caractéristiques

Puissance nominale de 40 W par canal avec un taux de distorsion remarquable

Dans l'amplificateur de puissance à courant continu, chaque étage est directement couplé. L'ampli de puissance comporte une amplification différentielle chargée de courant réfléchi, un circuit Darlington purement complémentaire et un étage driver de classe A. Les circuits de courant réfléchi assurent une plus grande stabilité, tandis qu'un gain élevé est obtenu grâce à un émetteur cathodyne.
Toutes ces techniques de grande classe ont été réunies dans le KA-305 qui peut, de ce fait, se targuer d'avoir une puissance nominale de 40 watts par canal, depuis 20 Hz jusqu'à 20 kHz, et ce avec un taux de distorsion inférieur à 0,08 %.
L'amplificateur est en outre équipé d'un système de protection à relais temporisé, qui protège efficacement les circuits d'amplification et les haut-parleurs.

Rapport signal/bruit amélioré grâce à un nouvel amplificateur égalisateur

Un nouvel égalisateur DC (courant continu) assorti d'un amplificateur IC «single-in-line» permet d'obtenir une égalisation très précise qui répond aux caractéristiques des disques RIAA. Il assure par ailleurs un excellent rapport signal/bruit. Les distorsions sont pratiquement inexistantes grâce au double bloc d'alimentation. L'égalisateur peut faire face à des niveaux d'entrée très élevés jusqu'à 260 mV sans distorsions.

Correcteurs de tonalité à contreréaction, sans le moindre affaiblissement d'insertion

Un circuit correcteur de tonalité à gain unitaire et contreréaction s'insère sans le moindre affaiblissement (0 dB), sans aucune distorsion; il contrôle parfaitement le contour des sons quelles que soient les positions des boutons de commande. Il s'agit là d'un circuit de grande classe qui permet de façonner le son en fonction de l'acoustique du local d'écoute.

Besondere eigenschaften

Sinusleistung 40 Watt pro Kanal bei geringstem Klirrfaktor

Alle Stufen dieses hochwertigen HiFi-Stereo-Verstärkers sind direkt gekoppelt, wobei die einzelnen Stufen durch symmetrische Betriebsspannungen mit erdfreiem Massepotential und Laststromkompensation versorgt. Die gesamte Schaltung ist als Differentialverstärker ausgelegt. Die Treiberstufe wird nach Schaltungsklasse A betrieben, der eine komplementäre Darlington-Gegentaktendstufe folgt. Durch die symmetrische Spannungsversorgung wird eine höhere Schaltungsstabilität erzielt, während der hohe Verstärkungsgrad durch Emitterfolgestufen als Impedanzwandler gewährleistet wird.
Der für einen Verstärker dieser Preisklasse außergewöhnliche Schaltungsaufwand garantiert eine Sinusleistung von 40 Watt pro Kanal an 8 Ohm, zwischen 20 und 20000 Hz und einem ungewöhnlich geringen Klirrfaktor von nur 0,08 %.
Zum Schutz der Lautsprecher und der Endstufe gegen Kurzschluß und Überlastung ist ein Relais-Trennschalter mit Einschaltverzögerung eingebaut.

Verbesserter Rauschsignalabstand durch neuartigen Phono-Entzerrer

Ein neu entwickelter gleichstromgekoppelter Phono-Entzerrer, dessen wichtigstes aktives Bauteil ein integrierter Schaltkreis (sog. single-in-line IC) ist, garantiert eine optimale Übereinstimmung der Entzerrungs-Kennlinie mit der RIAA-Norm. Darüber hinaus verbessert dieser Entzerrer den Rauschsignalabstand ganz wesentlich. Da er ebenfalls mit symmetrischen Betriebsspannungen versorgt wird, liegt der Klirrfaktor an der unteren Meßbarkeitsgrenze. Die max. zulässige Eingangsspannung des Phono-Entzerrers liegt bei 260 mVeff. Selbst bei diesem ungewöhnlich hohen Signalpegel treten keinerlei hörbaren Verzerrungen auf.

Gegengekoppeltes Klangregelnetzwerk zur Vermeidung von Dämpfungsverlusten

Das Klangregelnetzwerk arbeitet nach dem Prinzip der verstärkungslosen (Verstärkungsfaktor 1:1) Gegenkopplung ohne Einfügungsverluste mit geringstem Klirrfaktor. Das heißt: das Eingangssignal durchläuft das Klangregelnetzwerk ohne irgendwelche Beeinflussung des Signalpegels und ermöglicht die exakte Anpassung der Klangfarbe an die Charakteristik der verwendeten Lautsprecher oder an die jeweiligen raumakustischen Verhältnisse.

Kenmerken

40 W uitsturing per kanaal (RMS), uitzonderlijk geringe vervorming

Directe koppeling werd toegepast in elk element van deze hoogwaardige gelijkstroom eindversterker, die behalve differentieversterking ook nog zuiver complementaire darlington-circuits en regelversterkers van klasse A bevat. De stroomkringen zorgen voor een betere stabiliteit, terwijl een hoge gain (winst) wordt bereikt dankzij het gebruik van een emittervolgerkring.
Deze hoogwaardige eindversterkers wreden in de KA-305 verenigd om 40 W per kanaal RMS uit te storen, van 20 Hz tot 20 kHz, met niet meer dan 0,08 % vervorming.
Deze versterker is ook uitgerust met een beveiliging van het vertraagde relais type, dat de versterkercircuits en luidsprekers voor 100 % beveiligd.

Betere signaal/ruisverhouding dank zij nieuwe correctieversterker

Dank zij deze nieuwe correctieketen, uitgerust met een IC versterker van het «Single-In-Line» type, kan het effect van de RIAA kromme bij platenspelers zeer nauwkeurig worden gecorrigeerd. Hij verzekert ook een uitstekende signaal/ruisverhouding. Vervorming is onbestaande door de uitzonderlijke correctie van de dubbele stroomtoevoer. Deze correctieketen verdraagt zeer hoge ingangsniveaus tot 260 mV zonder de minste vervorming.

Klankkleurregeling van het NF-type met een ingangsverlies van 0 dB

Versterker met unitaire gain en negatieve terugkoppeling, met ingangsverlies van 0 dB. Er treedt dus zeer weinig vervorming op en een precieze regeling van de klankkleur is bij gelijk welke afstelling van deze regelaar mogelijk. Dit is een hoogwaardig circuit dat zich leent voor gelijk welke kamer-akoestische vereisten.

ıpositif de mixage micro

Cet amplificateur est équipé d'un dispositif spécial de mixage micro qui vous permet d'ajouter votre voix à une émission radio ou à un disque. Il vous procurera l'immense satisfaction de mélanger votre voix à celle de votre chanteur favori et de former ainsi le duo de vos rêves.

Le sélecteur d'entrée facilite l'utilisation de l'enregistreur

Le sélecteur d'entrée comporte des fonctions spéciales, TAPE MON (PHONO) et TAPE MON (TUNER), en plus des fonctions normales PHONO, TUNER et AUX. Grâce à lui, vous pourrez, lorsque vous ferez un enregistrement, contrôler aussi bien la source que le son enregistré, pour autant bien entendu que vous ayez un enregistreur à trois têtes. (Voir les détails plus loin, au chapitre «Mode d'emploi»). Ce sélecteur diffère des sélecteurs conventionnels. Les fonctions de contrôle d'enregistrement qui ont été ajoutées visent essentiellement à simplifier l'opération de l'enregistrement.

Bornes de sortie de toute première qualité

Pour un amplificateur de la qualité du KA-305, il fallait que les bornes de sortie soient particulièrement puissantes et résistantes pour pouvoir transmettre fidèlement des signaux de grande puissance. Les bornes qui ont été choisies sont de toute première qualité.

Mikrofon-Mischeingang

Der Verstärker verfügt über einen regelbaren Mikrofon-Mischeingang, der die Möglichkeit zur Gestaltung von eigenen Programmen bietet. Sie können mit Ihrem Libelingssänger im Duett auftreten, oder sich selbst als Gesangs- oder Instrumentalsolist von Rundfunk- oder Schallplattenmusik begleiten lassen. Das Mikrofonsignal kann außerdem noch bei Tonbandwiedergabe eingeblendet oder mit Hilfe eines zweiten Tonbandgerätes beim Überspielen einer vorhandenen Bandaufzeichnung vom einen Gerät auf das andere nachträglich aufgezeichnet werden. Außerdem läßt sich der Verstärker als reiner Sprachverstärker zur Wiedergabe von Reden, Ansprachen oder Durchsagen über das Mikrofon einsetzen.

Eingangsumschalter mit zusätzlichen Stellungen für Vor- und Hinterbandkontrolle

Außer den üblichen Schaltstellungen zur Wahl der gewünschten Programmquelle (PHONO, TUNER, AUX) erfügt der Eingangsumschalter dieses Verstärkers noch über zwei weitere Einstellmöglichkeiten: TAPE MON (PHONO) und TAPE MON (TUNER). Wird der Verstärker in Verbindung mit einem Tonbandgerät betrieben, das über getrennte Aufnahme-, Wiedergabe- und Löschköpfe und einen eingenen Tape Monitor-Schalter verfügt, läßt sich die Qualität einer Bandaufzeichnung beim Mitschnitt von Schallplatten oder Rundfunkprogrammen vor oder hinter dem Aufnahmekopf laufend durch Mithören kontrollieren.

Hochwertige Lautsprecher- Anschlußklemmen

Um die von der Leistungsendstufe abgegebenen Ausgangssignale verlustlos an die Lautsprecher weiterleiten zu können, ist dieser Verstärker mit hochwertigen Anschlußklemmen ausgerüstet, wie man sie sonst nur als Apparateklemmen bei professionellen Meß- und Prüfgeräten verwendet.

Handig: microfoon-mixing

Deze versterker is zo gebouwd dat men in de micro kan praten of zingen met begeleiding door muziek afkomstig van een AM/FM programma of van een plaat. U kunt ook een duet zingen met uw favoriete zanger en dat op band zetten.

«INPUT SELECTOR» schakelaar met daarbij tape deck bediening

Met de INPUT SELECTOR schakelaar kunt U volgende functies kiezen: TAPE MON (PHONO) en TAPE MON (TUNER) voor resp. meebeluisteren van een opname van een plaat of van een radioprogramma alsook PHONO, TUNER en AUX voor het resp. inschakelen van platenspeler, tuner of andere toestellen. Bij het opnemen van een geluidsband kunt U, als uw tape deck met drie koppen is uitgerust, zowel de klankbron als de opname zelf meebeluisteren. Voor meer bijzonderheden hierover, zie het desbetreffende hoofdstuk.
Deze INPUT SELECTOR schakelaar onderscheidt zich van de conventionele, omdat hij de mogelijkheid biedt opnames mee te beluisteren zonder aan het tape deck zelf te moeten raken.

Uitgangsklemmen van prima kwaliteit

Heavy duty uitgangsklemmen zijn een must in hoogwaardige eindversterkers om krachtige signalen getrouw te kunnen weergeven. De uitgangsklemmen van de KA-305 zijn dan ook van uitzonderlijke kwaliteit.

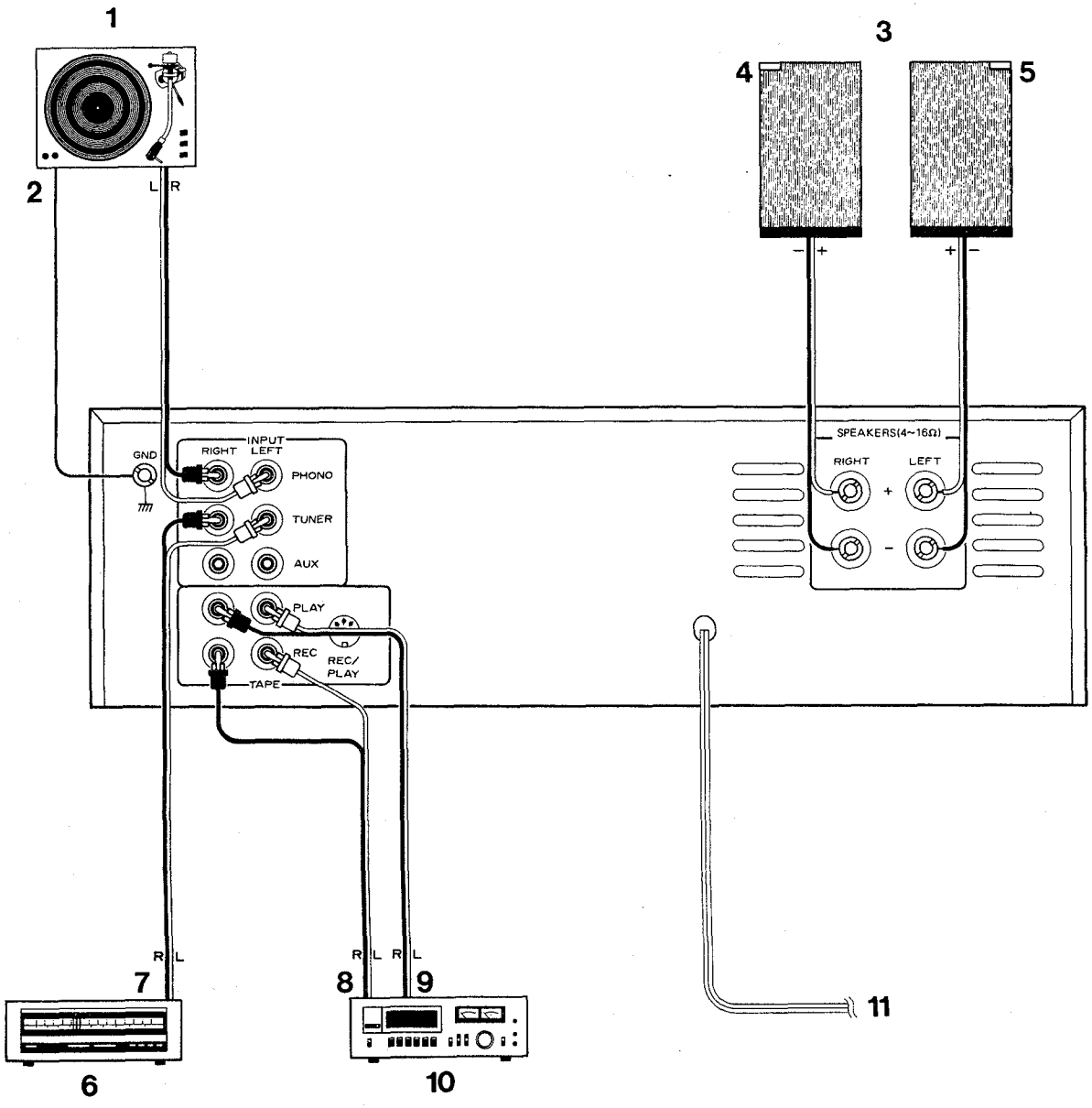
KENWOOD

Schéma d'interconnexions

Anschluss-Schema

Aansluitschema

Anslutningsdiagram



1 =	Tourne-disque	**1** =	Platenspeler
2 =	Terre	**2** =	Aarding (GND)
3 =	Enceintes	**3** =	Luidsprekers
4 =	Droit	**4** =	Rechts
5 =	Gauche	**5** =	Links
6 =	Tuner	**6** =	Tuner
7 =	Sortie	**7** =	Uitgang
8 =	Entrée de ligne	**8** =	Lijn in
9 =	Sortie de ligne	**9** =	Lijn uit
10 =	Enregistreur	**10** =	Tape-deck
11 =	Câble d'alimentation	**11** =	Netsnoer

1 =	Plattenspieler	**1** =	Skivspelare
2 =	Erdungskabel	**2** =	Jord
3 =	Lautsprecher	**3** =	Högtalare
4 =	Rechts	**4** =	Höger
5 =	Links	**5** =	Vänster
6 =	Tuner	**6** =	Tuner
7 =	Ausgang	**7** =	Utgång
8 =	Aufnahmekabel	**8** =	Signal in
9 =	Wiedergabekabel	**9** =	Signal ut
10 =	Tonband- oder Kassettengerät	**10** =	Bandspelare
11 =	Zur Netzsteckdose	**11** =	Till nätuttag

Raccordements

ccordement des enceintes acoustiques

Les enceintes doivent être raccordées aux bornes SPEAKERS comme indiqué dans le schéma d'interconnexions. Raccordez les enceintes aux bornes RIGHT (droite) et LEFT (gauche) selon l'emplacement choisi pour chacune d'elles. Pour que les haut-parleurs soient en phase, respectez la polarité: raccordez les bornes marquées du signe + sur l'amplificateur aux bornes marquées du même signe sur l'enceinte et faites de même pour les bornes marquées du signe –. Une inversion des conducteurs des haut-parleurs provoquerait une perte des sonorités graves et une mauvaise séparation stéréo.
En raccordant les conducteurs des enceintes aux bornes de l'amplificateur, veillez à ce que les brins à leur extrémité ne touche pas la borne voisine.
Nous vous recommandons de mettre un point de soudure à l'extrémité des conducteurs ou d'en torsader les brins (séparément pour chaque conducteur) de façon à éviter les risques de court-circuit dans le réseau de raccordement des haut-paleurs.

Remarque: Les enceintes doivent être au nombre de deux, chacune d'elles devant avoir une impédance de 4 ohms ou plus.

Raccordement du tourne-disque

Votre tourne-disque stéréo est sans doute équipé de deux câbles terminés par des fiches phono. Branchez celles-ci dans les prises PHONO INPUT en respectant les canaux gauche et droit (voir le schéma d'interconnexions).

Raccordement du tuner

Utilisez les prises TUNER pour raccorder votre tuner FM stéréo ou
/FM stéréo.
ccordez le canal gauche à la prise LEFT et le canal droit à la prise RIGHT.

Anschluss-Anweisungen

Lautsprecher-Anschlüsse

Soll nur eine Lautsprechergruppe angeschlossen werden, ist diese mit den Klemmen SPEAKERS LEFT und SPEAKERS RIGHT verbunden werden, wie aus dem Anschlußschema zu ersehen ist. Beim Anschluß der Lautsprecher ist nicht nur auf Seitenrichtigkeit, sondern auch auf die vorschriftsmäßige Polung der beiden Adern des Anschlußkabels zu achten. Die positive Ader mit der durch ein Pluszeichen (+), die negative mit der durch ein Minuszeichen (–) gekennzeichnete Klemme an der Geräterückwand und am Lautsprecher verbinden. Beim versehentlichen Vertauschen der Adern des Zuleitungskabels schwingen die Lautsprechermembranen nicht gleichphasig, was sich durch mangelhafte Tieftonwiedergabe und ungenügende räumliche Trennung der beiden Stereokanäle bemerkbar macht.
Beim Anschluß der Lautsprecherzuleitungen ist unbedingt darauf zu achten, daß sich die feinen Litzendrähte an den blanken Kabelenden nicht gegenseitig oder benachbarte Anschlußklemmen berühren. Es wird daher empfohlen, die freigelegten Litzen der Zuleitungskabel fest miteinander zu verdrillen und leicht zu verzinnen, wodurch Kurzschlüsse vermieden werden.

Hinweis: Es dürfen nur Lautsprecherboxen mit einer Impedanz von 4 oder mehr Ohm angeschlossen werden.

Plattenspieler-Anschluß

Das Plattenspieler-Anschlußkabel für den linken Kanal mit der Buchse LEFT PHONO INPUT, das für den rechten Kanal mit der Buchse RIGHT PHONO INPUT an der Geräterückwand verbinden. Falls der Plattenspieler nicht mit einadrigen, abgeschirmten Anschlußkabeln und Cynchsteckern ausgerüstet ist, muß ein im Fachhandel erhältlicher Adapter zwischengeschaltet werden. Sofern der Plattenspieler nicht über sein Netzkabel mit Schukostecker geerdet ist, muß das Plattenspielerchassis zur Vermeidung von Brummeinstreuungen mit der Erdungsschraube (GND) an der Geräterückwand verbunden werden. Kenwood-Plattenspieler sind bereits werksseitig mit einem Erdungskabel ausgestattet.

Tuner-Anschluß

Ein UKW-Stereo- oder MW/UKW-Stereo-Tuner wird an die Buchsen TUNER angeschlossen. Das Anschlußkabel für den linken Kanal mit der Buchse LEFT TUNER INPUT, das für den rechten Kanal mit der Buchse RIGHT TUNER INPUT verbinden.

Aansluitingen

Luidsprekers

Eén stel luidsprekers wordt als volgt aangesloten:
Sluit de SPEAKERS uitgangen aan zoals op het aansluitschema aangeduid. Verbind de luidsprekers met de rechter (RIGHT) en linker (LEFT) klemmen alnaargelang ze worden geplaatst. Om vergissingen uit te sluiten, gelieve op de polariteit te letten: verbind de + uitgangen op de luidspreker met de overeenkomstige luidsprekerklemmen. Doe het zelfde voor – uitgangen en klemmen op versterker en luidspreker. Bij verkeerde aansluiting gaan een deel van de lage tonen verloren en laat de stereoscheiding te wensen over.
Wanneer U de luidsprekerkabels in de luidsprekerklemmen bevestigt, moet U er op letten dat er geen draadjes meer loshangen die met de naburige klem in aanraking kunnen komen.
Daarom is het aan te raden de draaduiteinden te vertinnen of ze tenminste stevig in elkaar te draaien zodat ze geen kortsluiting meer kunnen veroorzaken. Zie tekening.

Opmerking: Iedere luidspreker moet een impedantie van minimum 4 Ohm hebben.

Platenspelers

Uw stereoplatenspeler is uitgerust met twee signaalkabels die eindigen op fonopluggen. Steek de plug voor het linker kanaal in de LEFT ingang en die voor het rechter kanaal in de RIGHT ingang.

Tuner

Gebruik de TUNER klemmen om een FM stereo of een AM/FM stereo tuner aan te sluiten. Verbind links met links (LEFT TUNER INPUT) en rechts met rechts (RIGHT TUNER INPUT).

Anslutningar

Högtalare

Till förstärkaren kan anslutas ett högtalarpar. Högtalarna ansluts på förstärkarens baksida, längst upp till höger (SPEAKERS).
Anslut vänster högtalare till anslutningarna LEFT = vänster och höger högtalare till anslutningarna RIGHT = höger.
Anslut högtalarnas minuskabel till förstärkarens minusutgång och högtalarnas pluskabel till förstärkarens plusutgång. (Pluskabeln har ofta röd färg.)
Om du kastar om plus och minus kommer inte högtalarna att vara i fas. Sedan du anslutit en ljudkälla till förstärkaren kan du kontrollera om de är i fas. Placera då högtalarna mot varandra. Försvagas ljudet kraftigt är de inte i fas. Kasta då om plus och minus på den ena av högtalarna.

Observera: Varje högtalare måste ha en impedans på 4 ohm eller mer.

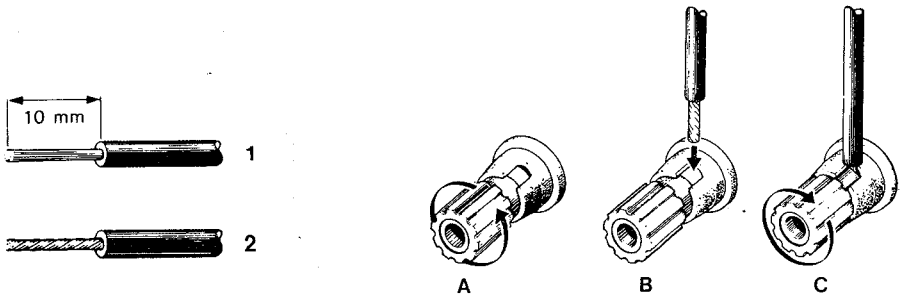
Skivspelare

En skivspelare kan anslutas till förstärkaren. Anslutningen är betecknad PHONO. Kabeln från skivspelarens vänstra kanal ansluts till LEFT på förstärkaren och kabeln från skivspelarens högra kanal till RIGHT på förstärkaren.
Om skivspelaren har en jordanslutningskabel ska den anslutas till uttaget GND (GROUND = jord). Jorda alltid skivspelaren när m.jlighet finns. Därigenom undviker du onödigt brum.

Tuner

Anslutningarna för TUNER (radio) finns under skivspelaranslutningarna. Anslut tunerns vänstra kanal till anslutningen LEFT och tunerns högra kanal till RIGHT.

KENWOOD



Raccordement des câbles de haut-parleur

1 = Dénudez l'extrémité du câble
2 = Torsadez les brins

A = Dévissez
B = Introduisez l'extrémité du câble
C = Resserrrez la vis

Aansluiting uiteinden luidsprekerkabel

1 = Verwijder 10 mm isolatie van het kabeluiteinde
2 = Draai de uiteinden stevig in elkaar

A = Draai schroef los
B = Steek draad erin
C = Draai schroef vast

Anschluß der Lautsprecherkabel

1 = Kabelende auf 10 mm Länge abisolieren
2 = die freigelegten Litzen verdrillen und leicht verzinnen

A = Klemmenschraube lockern
B = Kabelende in die Klemme einführen
C = Klemmenschraube festziehen

Anslutning av högtalarkablar

1 = Ta bort isoleringen på högtalarkablarna
2 = Tvinna ihop ändarna

A = Lossa skruven
B = Passa in kablen
C = Vrid fast skruven

Prises AUX

Les prises AUX permettent de raccorder d'autres sources à haut niveau telles que tuner, magnétophones supplémentaires (équipés d'un préampli), le son de la TV ou d'un vidéoscope, des préamplis de micro, etc.

Raccordement de l'enregistreur

Les câbles de l'enregistreur sont normalement terminés par des fiches phono.
Lecture: branchez les câbles de sortie de l'enregistreur aux prises TAPE PLAY en respectant les canaux gauche et droit.
Enregistrement: branchez les câbles d'entrée de l'enregistreur aux prises TAPE REC en respectant les canaux gauche et droit.
Connecteur DIN: si votre enregistreur est équipé d'un connecteur DIN, reliez-le au moyen d'un câble DIN à la prise TAPE REC/PLAY. Le câble DIN sert à la fois de câble d'enregistrement et de lecture pour les deux canaux; le signal doit être commandé au moyen du bouton INPUT SELECTOR sur le panneau avant.

Remarque: En cas d'utilisation d'un câble DIN, les prises TAPE (PLAY et REC) doivent rester libres.

Anschluß von Zusatzgeräten (AUX)

Zusatzgeräte wie Kurzwellen-Tuner, weitere Tonbandgeräte, Plattenspieler mit Kristall- oder keram. Tonabnehmer, Fernsehton-Übertrager (mit Trenntransformator) und andere, die eine Tonfrequenzspannung von mindestens 150 mV abgeben, werden über einadrige abgeschirmte Kabel mit Cynch-Steckern mit den AUX-Buchsen an der Geräterückwand verbunden.

Anschluß von Tonbandgeräten

Soll nur ein Tonband- oder Kassettengerät an den Verstärker angeschlossen werden, sind die Aufnahme und Wiedergabekabel wie folgt mit den Buchsen TAPE zu verbinden:
Wiedergabe: Wiedergabekabel für den linken Kanal mit der Buchse TAPE PLAY LEFT, Wiedergabekabel für den rechten Kanal mit der Buchse TAPE PLAY RIGHT verbinden.
Für Aufnahme und Wiedergabe werden allgemein einadrige, abgeschirmte Kabel mit Cynch-Steckern verwendet.
Aufnahme: Aufnahmekabel für den linken Kanal mit der Buchse TAPE REC LEFT, Aufnahmekabel für den rechten Kanal mit der Buchse TAPE REC RIGHT verbinden.
Anschluß von Tonbandgeräten mit DIN-Steckverbindungen: Tonband- oder Kassettengeräte mit 5-poligen Steckverbindungen nach DIN 45524 werden direkt an die DIN-Buchse REC/PLAY an der Rückwand angeschlossen. Dadurch sind Aufnahme und Wiedergabe über nur ein einziges Kabel, das sog. DIN-Überspielkabel möglich. Da die Aufnahme- und Wiedergabebuchsen der DIN-Steckverbindung mit den Cynch-Buchsen TAPE REC und TAPE PLAY parallel geschaltet sind, erfolgt die Umschaltung auf die Betriebsarten Aufnahme und Wiedergabe am TAPE-Schalter des Verstärkers.

Hinweis: Bei Verwendung eines 5-adrigen DIN-Überspielkabels dürfen die Cynch-Buchsen REC und PLAY nicht beschaltet werden.

AUX

Maak gebruik van de AUX ingangen om andere toestellen met signalen van hoog niveau aan te sluiten: tuners, extra tape-decks (uitgerust met voorversterkers), geluid van TV en beeldcassette, microvoorversterkers enz.

TAPE-DECKS

De ingangs- en uitgangskabels van tape-decks zijn gewoonlijk voorzien van fonopluggen aan de uiteinden.
Weergave: steek linkse en rechtse uitgangskabels van het tape deck in LEFT TAPE PLAY en RIGHT TAPE PLAY ingangen.
Opname: steek linkse en rechtse ingangskabels van de tape deck in LEFT TAPE REC en RIGHT TAPE REC ingangen.
DIN aansluiting: is uw tape deck voorzien van een DIN aansluiting, steek de DIN kabel dan in de TAPE REC/PLAY ingang. Deze kabel zorgt zowel voor ingang als uitgang en de keuze hiervan gebeurt d.m.v. de INPUT SELECTOR schakelaar op het voorpaneel van de versterker.

Opmerking: Bij gebruikmaking van een DIN aansluiting, mogen TAPE PLAY en REC ingangen niet worden gebruikt.

Extra programkälla (AUX)

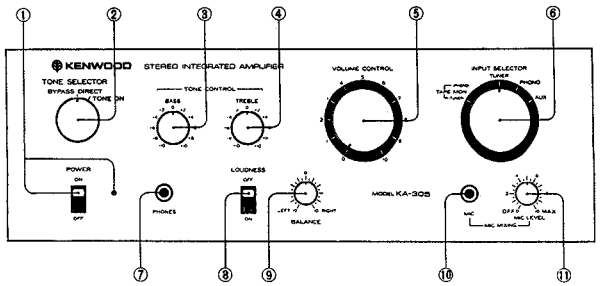
Till höger om tuneranslutningen finns en ingång som är betecknad AUX (auxilary = extra). Till denna ingång kan anslutas en extra skivspelare, tuner eller bandspelare. (Bandspelaren kan dock bara användas för avspelning.) Till AUX-ingången kan också TV-ljud anslutas.
Anslut vänxter kanal från den extra programkällan till anslutningen LEFT och höger kanal till RIGHT.

Bandspelare

Till förstärkaren kan en bandspelare anslutas. Anslutningen har beteckningen TAPE.
Avspelning: anslutningarna för avspelning är märkta PLAY och ska kopplas till bandspelarens utgång (ibland betecknad LINE OUT). Anslut bandspelarens vänstra kanal till LEFT och dess högra kanal till RIGHT.
Inspelning: anslutningarna för inspelning är märkta REC och ska kopplas till bandspelarens ingång (ibland betecknad LINE IN). Anslut bandspelarens vänstra kanal till LEFT och dess högra kanal till RIGHT.
DIN-kontakt: en bandspelare med DIN-kontakt kan anslutas till DIN-uttaget till höger. Anslutningen har beteckningen REC/PLAY vilket innebär att den kan användas för både inspelning och avspelning.

Observera: Om en bandspelare ansluts till DIN-uttaget kan inte de andra TAPE-anslutningarna användas.

Commandes et fonctions



POWER - interrupteur général

ON - Mise en marche de l'appareil.
OFF - Arrêt de l'appareil.

② TONE SELECTOR - commande des circuits correcteurs

En fonction de la position de cette commande, le son passe ou non par le circuit correcteur des tonalités:
BYPASS DIRECT - Le signal passe à côté des correcteurs de tonalité et entre directement dans l'amplificateur principal pour fournir une réponse parfaitement linéaire.
TONE ON - Le signal passe dans le circuit correcteur des tonalités. La tonalité peut alors être réglée au moyen des boutons BASS et TREBLE.

③ BASS - correcteur des graves

Pour accentuer les graves, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre; pour les diminuer, tournez le bouton en sens inverse.

④ TREBLE - correcteur des aiguës

Pour accentuer les aiguës, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre; pour les diminuer, tournez le bouton en sens inverse.

⑤ VOLUME - bouton de réglage du volume

Ce bouton règle le volume des canaux gauche et droit à la fois.

INPUT SELECTOR - sélecteur d'entrée

PHONO - Mise en circuit du tourne-disque raccordé aux prises PHONO à l'arrière de l'appareil.
TUNER - Mise en circuit du tuner raccordé aux prises TUNER à l'arrière de l'appareil.
AUX - Mise en circuit de l'appareil raccordé aux prises AUX.
TAPE MON (PHONO) - Si vous utilisez, pour enregistrer un disque, un enregistreur à 3 têtes, il vous est possible, dans cette position, de contrôler à la fois le signal de la source et le son enregistré.
TAPE MON (TUNER) - Si vous utilisez, pour enregistrer une émission radio, un enregistreur à 3 têtes, il vous est possible, dans cette position, de contrôler à la fois le signal de la source et le son enregistré.

Remarque: Pour la lecture d'une bande magnétique (que l'enregistreur ait 2 ou 3 têtes), il faut que le sélecteur d'entrée se trouve sur l'une des deux positions TAPE MON (PHONO ou TUNER).

Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen

① Netzschalter (POWER)

ON - Das Gerät ist eingeschaltet.
OFF - Das Gerät ist ausgeschaltet.

② Linearschalter (TONE SELECTOR)

BYPASS DIRECT - Das vom Vorverstärker gelieferte Signal gelangt unter Umgehung des Klangregelnetzwerks direkt an die Leistungsendstufe, wodurch ein vollkommen linearer Frequenzgang gewährleistet ist.
TONE ON - In dieser Schalterstellung ist das Klangregelnetzwerk zugeschaltet und ermöglicht eine individuelle Regelung der tiefen und hohen Frequenzen nach eigenem Geschmack.

③ Baßregler (BASS)

Durch Drehen des Reglerknopfes im Uhrzeigersinn werden die tiefen Frequenzen angehoben, durch Drehen in entgegengesetzter Richtung abgeschwächt.

④ Höhenregler (TREBLE)

Durch Drehen des Reglerknopfes im Uhrzeigersinn werden die hohen Frequenzen angehoben, durch Drehen in entgegengesetzter Richtung abgeschwächt.

⑤ Lautstärkeregler (VOLUME)

Dieser Regler beeinflußt gleichzeitig und im gleichen Maße die Wiedergabelautstärke des rechten und linken Kanals.

⑥ Eingangsumschalter (INPUT SELECTOR)

Schalterstellungen und -funktionen:
PHONO - Ein an die PHONO-Buchsen an der Geräterückwand angeschlossener Plattenspieler mit elektromagn. Tonabnehmer ist zugeschaltet.
TUNER - Ein an die Buchsen TUNER an der Geräterückwand angeschlossener UKW- oder MW/UKW-Stereo-Tuner ist zugeschaltet.
AUX - Eine an die AUX-Buchsen an der Geräterückwand angeschlossene hochpegelige Spannungsquelle (KW-Tuner, Plattenspieler mit Kristall- oder keram. Tonabnehmer, Fernsehton-Übertrager o.a.) ist zugeschaltet.
TAPE MON (PHONO) - Mithören des Originalsignals der Programmquelle vor Band und des aufgezeichneten Signals bei der Wiedergabe beim Mitschneiden von Schallplatten auf Band oder Kassette.
TAPE MON (TUNER) - Mithören des Originalsignals der Programmquelle vor Band und des aufgezeichneten Signals bei der Wiedergabe beim Mitschneiden von Rundfunksendungen auf Band oder Kassette.

Hinweis: Bei Verwendung von Tonbandgeräten mit getrennten Aufnahme-, Wiedergabe- und Löschköpfen ist auch eine Hinterbandkontrolle der Aufzeichnung während der Aufnahme möglich, vorausgesetzt, daß das Tonbandgerät mit einem eigenen Tape Monitor-Schalter ausgestattet ist. Zur Wiedergabe von Bandaufzeichnungen über Zweikopf-, bzw. Dreikopf-Tonband- oder Kassettengeräten ist der Schalter in Stellung TAPE MON (PHONO) oder TAPE MON (TUNER) zu bringen.

Bedieningsknoppen en functies

① POWER (aan-uitschakelaar)

ON - Versterker staat aan.
OFF - Versterker staat af.

② TONE SELECTOR (keuzeschakelaar klankkleur)

Hiermee worden de signalen, alnaargelang de stand waarin de schakelaar zich bevindt, wel of niet langs het klankkleur-regelcircuit gestuurd.
BYPASS DIRECT - In deze stand wordt het klankkleur-circuit door het signaal ontkoppeld dat rechtstreeks naar de hoofdversterker gaat waar het in een perfect vlakke weergave wordt omgezet.
TONE ON - In deze stand wordt het signaal door het klankkleur-regelcircuit gestuurd. U kunt nu zelf de klankkleur regelen (bass en treble).

③ BASS-regelaar

In wijzerrichting draaien om lage tonenweergave te benadrukken, in omgekeerde richting om de weergave te verminderen.

④ TREBLE-regelaar

In wijzerrichting draaien om hoge tonenweergave te benadrukken, in omgekeerde richting om de weergave te verminderen.

⑤ VOLUME-regelaar

Hiermee regelt men het volume van linker en rechterkanaal samen.

⑥ INPUT SELECTOR schakelaar

Zet deze schakelaar op de gewenste programmabron:
PHONO - In deze stand wordt de platenspeler, aangesloten op de PHONO ingangen op de rugzijde, ingeschakeld.
TUNER - Idem voor de tuner als hij aangesloten is.
AUX - Kiest het toestel of de geluidsbron aangesloten op de AUX ingangen.
TAPE MON (PHONO) - Om zowel op te nemen als opgenomen klanken mee te beluisteren, terwijl u opneemt van een plaat met een tape deck voorzien van drie koppen.
TAPE MON (TUNER) - Om klankbron en opname mee te beluisteren, terwijl u opneemt van een tuner op een tape deck met drie koppen.

Opmerking: Weergave door tape decks met 2 of 3 koppen is mogelijk, zolang deze schakelaar hetzij op TAPE MON (PHONO) of TAPE MON (TUNER) is afgestemd.

Kontroller och reglage

① Nätströmbrytare (POWER)

I läge ON är förstärkaren tillslagen, i läge OFF är den avstängd.

② Omkopplare för tonkontroller (TONE SELECTOR)

Tonkontrollerna (TONE CONTROLS) kan kopplas bort och kopplas in med omkopplaren.
I läge BYPASS DIRECT är tonkontrollerna bortkopplade. Läget ger en rak frekvenskurva.
I läge TONE ON är tonkontrollerna inkopplade.

③ Baskontroll (BASS)

Med baskontrollen kan basen höjas eller sänkas. Plussidan betyder höjning, minussidan minskning.

④ Diskantkontroll (TREBLE)

Med diskantkontrollen kan diskanten höjas eller sänkas. Plussidan betyder höjning, minussidan sänkning.

⑤ Volymkontroll (VOLUME CONTROL)

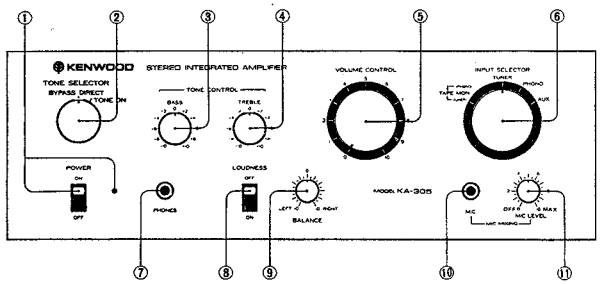
Med volymkontrollen ställs önskad ljudvolym in. En vridning åt vänster minskar volymen, en vridning åt höger ökar den. Volymkontrollen påverkar båda kanalerna samtidigt.

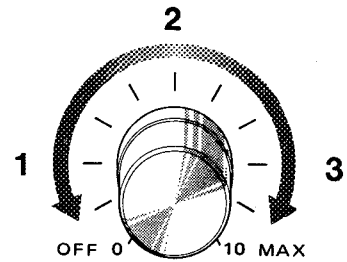
⑥ Ingångsväljare (INPUT SELECTOR)

PHONO - I detta läge är den skivspelare som anslutits till ingången PHONO på baksidan inkopplad.
TUNER - I detta läge är den tuner som anslutits till ingången TUNER på baksidan inkopplad.
AUX - I detta läge är den extra programkälla som anslutits till ingången AUX på baksidan inkopplad.
TAPE MON (PHONO) - I detta läge kan man spela in en grammofonskiva på bandspelaren som är kopplad till ingången TAPE REC på baksidan. I läget kan man lyssna på programkällan om bandspelaren är försedd med tre huvuden.
TAPE MON (TUNER) - I detta läge kan man spela in ett radioprogram på den bandspelare som är kopplad till ingången TAPE REC på baksidan. I läget kan man lyssna på programkällan om bandspelaren är försedd med tre huvuden.

Observera: När man vill lyssna till ett inspelat band kan man välja antingen läget TAPE MON (PHONO) eller läget TAPE MON (TUNER). Bandspelaren kan vara försedd med två eller tre huvuden.

KENWOOD





MIC LEVEL

⑦ PHONES - prise pour casque d'écoute

Cette prise sert à brancher un casque d'écoute stéréo.

⑧ LOUDNESS - contrôle physiologique

ON - Les graves sont accentuées lorsque le volume sonore est faible. Cela permet de compenser une déficience de l'oreille humaine qui, à faible volume sonore, est moins sensible aux basses fréquences.
OFF - La réponse est linéaire quel que soit le volume sonore.

⑨ BALANCE - équilibrage des canaux

Cette commande permet, en accentuant l'un ou l'autre canal, de corriger un déséquilibre provenant de la source ou, tout simplement, de la configuration du local d'écoute. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour renforcer le canal droit; tournez-le dans l'autre sens pour renforcer le canal gauche.

⑩ MIC - entrée micro

Branchez ici un micro d'une impédance de 600 ohms à 50 kohms. Le signal provenant de ce micro peut être mélangé à une émission radio, à un disque ou à une bande magnétique.

⑪ MIC LEVEL - niveau du micro

Tournez ce bouton vers la droite pour augmenter le niveau du micro par rapport au signal de la source, dont l'intensité diminuera dans une proportion correspondante.
Laissez ce bouton sur «0» si vous n'utilisez pas de micro, sans quoi le signal de la source serait atténué et risquerait même d'être inaudible.

MIC LEVEL

1 = Tournez vers la gauche pour augmenter le signal de la source par rapport à celui du micro.
2 = Le bouton étant au milieu, les signaux de la source et du micro sont mélangés à intensité égale.
3 = Tournez vers la droite pour augmenter le signal du micro par rapport à celui de la source.

⑦ Kopfhörerbuchse (PHONES)

Zum Zweck einer vollkommen ungestörten Wiedergabe kann an diese Buchse ein Stereo-Kopfhörer mit PL-Stereo-Klinkenstecker angeschlossen werden.

⑧ Gehörrichtige Lautstärkeregelung (LOUDNESS)

ON - In dieser Schalterstellung werden die tiefen Frequenzen bei Wiedergabe mit geringer Lautstärke angehoben und damit das Unvermögen des menschlichen Gehörs kompensiert, tiefe Töne bei geringem Schallpegel physiologisch richtig wahrzunehmen.
OFF - In dieser Stellung ist die gehörrichtige Lautstärkeregelung außer Betrieb und der Frequenzgang in jeder beliebigen Einstellung des VOLUME-Reglers linear.

⑨ Balanceregler (BALANCE)

Dieser Regler dient zum Ausgleich unterschiedlicher Wiedergabelautstärkepegel bei Verwendung nicht typengleicher Lautsprecher oder bei akustisch ungünstig geschnittenen (z.B. L-förmigen) Räumen. Durch Drehen des Reglerknopfes im Uhrzeigersinn nimmt die Lautstärke des rechten Kanals, beim Drehen in entgegengesetzter Richtung die des linken Kanals zu.

⑩ Mikrofoneingang (MIC)

PL-Normbuchse zum Anschluß nieder- oder hochohmiger Mikrofone mit einer Abschlußimpedanz zwischen 600 Ohm und 50 kOhm. Das Mikrofonsignal läßt sich bei der Wiedergabe anderer Programmquellen (Rundfunk, Schallplatte) oder beim Abspielen einer Bandaufzeichnung im Playback-Verfahren zumischen. Außerdem kann der Verstärker als reiner Sprachverstärker eingesetzt werden.

⑪ Mikrofon-Pegelregler (MIC LEVEL)

Mit diesem Regler läßt sich der Pegel des Mikrofonsignals in Bezug auf das Signal der Programmquelle z.B. Schallplatte oder Rundfunkprogramm, variieren, wie die nachstehende Skizze zeigt.
Ist kein Mikrofon angeschlossen, muß der Reglerknopf stets in Nullstellung (OFF) gebracht werden, da sonst das Signal anderer Programmquelle (z.B. Schallplatten oder Rundfunkprogramme) so stark gedämpft wird, das es nicht mehr zu hören ist.

Mikrofon-Pegelregler

1 = Durch Drehen des Reglerknopfes entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn nimmt der Pegel der Programmquelle (Schallplatte oder Rundfunkprogramm) zu, der des Mikrofonsignals jedoch im gleichen Verhältnis ab.
2 = In Mittelstellung des Reglerknopfes wird das Mikrofonsignal rückwirkungsfrei mit dem Signal einer anderen Programmquelle (Schallplatte oder Rundfunkprogramm) gemischt.
3 = Durch Drehen des Reglerknopfes im Uhrzeigersinn nimmt der Pegel des Mikrofonsignals immer mehr zu, der Pegel der anderen Programmquellen (Schallplatte oder Rundfunkprogramm) jedoch im gleichen Verhältnis ab.

⑦ PHONES-ingang

Stereo koptelefoons moeten op deze ingang aangesloten.

⑧ LOUDNESS-schakelaar

ON - Lage tonen worden doorgestuurd op laag luisterniveau. Het menselijke oor is niet zo gevoelig voor lage tonen op gering luisterniveau en het zijn precies deze tonen die door de LOUDNESS schakelaar in ON stand worden versterkt.
OFF - De lage tonen worden niet versterkt en de VOLUME regelaar zorgt voor een vlakke weergave in gelijk welke stand.

⑨ BALANCE regelaar

Hiermee wordt het onevenwicht tussen de ingangssignalen en de akoestische labiliteit, eigen aan de omgeving, in het linker- en het rechterkanaal gecorrigeerd.

⑩ MIC-ingang

Voor aansluiting van een micro met 600 tot 50 kohm. Het geluid ervan kan worden gemengd met een radio-uitzending, een plaat of een bandopname.

⑪ MIC LEVEL

Draai deze knop naar rechts om het niveau van de micro te vergroten, waardoor ook het niveau van de andere geluidsbron automatisch verkleint. Laat de knop steeds op 0-stand wanneer U de micro niet gebruikt. Zoniet kan de klankbron aanzienlijk verzwakken of zelfs geheel onhoorbaar worden.

MIC LEVEL

1 = In omgekeerde wijzerrichting draaien om volume te verminderen.
2 = Volume op middelste stand om ingang micro en weergave klankbron te mengen.
3 = In wijzerrichting draaien om volume micro te vermeerderen.

⑦ Hörtelefonuttag (PHONES)

Till detta uttag kan en hörtelefon anslutas.

⑧ Loudnesskontroll (LOUDNESS)

Ju lägre ljudnivån är desto sämre uppfattar örat låga toner. För att kompensera denna örats egenhet är förstärkaren försedd med en loudnesskontroll som höjer ljudnivån i basen vid låga ljudnivåer. Loudnesskontrollen är inkopplad i läge ON. Använd läget vid lyssning med låga ljudnivåer. Loudnesskontrollen är bortkopplad i läge OFF.

⑨ Balanskontroll (BALANCE)

Balanskontrollen reglerar ljudet i höger och vänster kanal. Vrider man kontrollen åt höger ökar ljudet i höger kanal (RIGHT) och vrider man kotnrollen åt vänster ökar ljudet i vänster kanal (LEFT).
Normalt ska balanskontrollen stå i nolläge. I vissa fall måste man dock öka eller minska ljudet i en kanal för att få en bra stereobild. Detta har oftast att göra med lyssningsrummets möblering och högtalarnas placering.

⑩ Mikrofoningång (MIC)

Till förstärkaren kan en mikrofon med impedans från 600 ohm till 50 kohm anslutas. Mikrofonljudet kan mixas med ljudet från en annan programkälla, t ex ett radioprogram, en grammofonskiva eller ett inspelat band.

⑪ Nivåreglage för mikrofon (MIC LEVEL)

Med reglaget kan mikrofonnivån ställas in steglöst. I läge OFF är mikrofonnivån noll, i läge MAX är den maximal. Ställ reglaget så att mikrofonljudet kommer i balans med ljudet från den andra programkällan vid mixning. Dra alltid ner nivån till OFF-läge då mikrofonen inte används.

Nivåreglage för mikrofon

1 = När reglaget vrids åt vänster liggerbara ljudet från programkällan kvar.
2 = När reglaget står i mittläge mixas ljudet från mikrofonen och programkällan.
3 = När reglaget vrids åt höger liggerbara ljudet från mikrofonen kvar.

Mode d'emploi

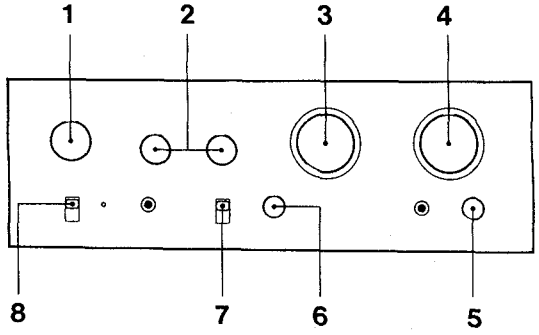


Fig. 2

ontrôle préalable

Assurez-vous que toutes les commandes se trouvent dans les positions indiquées dans le schéma.
Mettez ensuite l'interrupteur POWER sur ON.

1 = TONE SELECTOR: BYPASS DIRECT
2 = BASS, TREBLE: «0»
3 = VOLUME: «0»
4 = INPUT SELECTOR: selon la source utilisée
5 = MIC LEVEL: «0»
6 = BALANCE: «0»
7 = LOUDNESS: «OFF»
8 = POWER: «OFF»

Réception radio

1. Mettez le sélecteur d'entrée sur TUNER.
2. Mettez le tuner en marche et choisissez votre émetteur.
3. Réglez le volume selon vos goûts.
4. Pour régler la tonalité, mettez la commande TONE SELECTOR sur TONE ON et réglez ensuite au moyen des boutons BASS et TREBLE.

Tourne-disque

1. Mettez le sélecteur d'entrée sur PHONO.
2. Mettez le tourne-disque en marche.
3. Réglez le volume selon vos goûts.

Micro

Le signal du micro (parole, chant, etc.) peut se mélanger à la musique provenant d'un émetteur radio, d'un disque ou d'une bande magnétique.

Bedienungsanleitung

Vorbereitungen

Die einzelnen Regler und Schalter gemäß Fig. 2 einstellen und den POWER-Schalter in Stellung ON (ein) bringen.

1 = TONE SELECTOR: BYPASS DIRECT
2 = BASS, TREBLE: «0»
3 = VOLUME: «0»
4 = INPUT SELECTOR: gewünschte Programmquelle (PHONO, TUNER, AUX)
5 = MIC LEVEL: «0»
6 = BALANCE: «0»
7 = LOUDNESS: «OFF»
8 = POWER: «OFF»

Rundfunkempfang

1. Den Schalter INPUT SELECTOR auf TUNER stellen.
2. Den Tuner einschalten und auf den gewünschten Sender abstimmen.
3. Den VOLUME-Regler auf die gewunschte Wiedergabelautstärke einstellen.
4. Den Schalter TONE SELECTOR in Stellung TONE ON bringen. Klangfarbe nach eigenem Geschmack am Baß- (BASS) und Höhenregler (TREBLE) einstellen.

Schallplatten-Wiedergabe

1. Schalter INPUT SELECTOR auf PHONO einstellen.
2. Schallplatte auflegen und den Plattenspieler in Betrieb nehmen.
3. Lautstärke und Klangfarbe nach eigenem Geschmack einstellen.

Mikrofon-Anschluß

An dieses Gerät kann ein Mikrofon angeschlossen und dessen Signal entweder direkt mit dem Signal einer anderen Programmquelle (Schallplatte oder Rundfunkprogramm) gemischt, bzw. bei der Wiedergabe einer Bandaufzeichnung eingeblendet werden. Außerdem besteht die Möglichkeit, den Verstärker für reine Sprachwiedergabe, z.B. von Reden, Ansprachen oder Durchsagen über Lautsprecher einzusetzen.

Gebruiksaanwijzing

Controleer vooraf

Is het toestel ingesteld zoals op de tekening is aangeduid? Zet dan de POWER schakelaar aan.

1 = TONE SELECTOR: BYPASS DIRECT
2 = BASS, TREBLE: «0»
3 = VOLUME: «0»
4 = INPUT SELECTOR: naar keuze
5 = MIC LEVEL: «0»
6 = BALANCE: «0»
7 = LOUDNESS: «OFF»
8 = POWER: «OFF»

Radio ontvangst

1. Stel INPUT SELECTOR schakelaar op TUNER af.
2. Bedien de tuner en kies een zender.
3. Kies gewenste volume met VOLUME regelaar.
4. Voor regeling klankkleur, zet TONE SELECTOR schakelaar op TONE ON stand. Stel dan BASS en TREBLE AF naar eigen wens.

Platenspeler

1. Zet INPUT SELECTOR schakelaar op PHONO stand
2. Zet platenspeler op.
3. Kies volume d.m.v. VOLUME regelaar.

Micro

U kunt in de micro spreken en zingen met begeleiding van muziek afkomstig van een AM/FM radiouitzending, van een plaat en een opname.

Handhavande

Inställning innan förstärkaren slås till

Ställ in kontrollerna som skissen visar innan du slår till förstärkaren.

1 = TONE SELECTOR: BYPASS DIRECT
2 = BASS, TREBLE: «0»
3 = VOLUME: «0»
4 = INPUT SELECTOR: Ställ i Päge
5 = MIC LEVEL: «0»
6 = BALANCE: «0»
7 = LOUDNESS: «OFF»
8 = POWER: «OFF»

Tuner

1. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge TUNER.
2. Sätt på tunern och ställ in en station.
3. Dra upp volymkontrollen (VOLUME CONTROL) till önskad nivå.
4. Ställ tonkontrollsomkopplaren (TONE SELECTOR) i läge TONE ON och justera baskontrollen (BASS) och diskantkontrollen (TREBLE) om det är nödvändigt.

Skivspelare

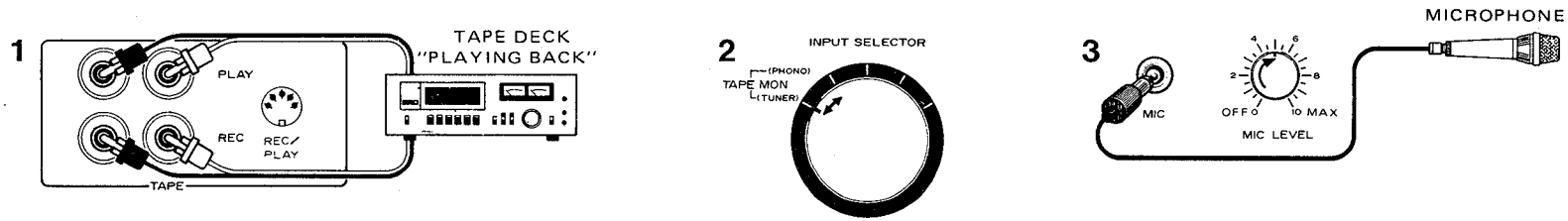
1. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge PHONO.
2. Sätt på skivspelaren.
3. Dra upp volymkontrollen (VOLUME CONTROL) till önskad nivå.

Mikrofon

Mikrofoningången kan utnyttjas för mixning med en programkälla, t ex tuner, skivspelare och bandspelare.

KENWOOD

Fig. 3



Mixage

1. Branchez le micro dans la prise MIC.
2. Pour mélanger le signal du micro avec celui de la radio, mettez le sélecteur d'entrée sur TUNER et réglez le tuner sur l'émetteur voulu.
3. Pour mélanger le signal du micro avec celui d'un disque, mettez le sélecteur d'entrée sur PHONO et passez le disque voulu.
4. Parlez ou chantez dans le micro. Réglez le niveau du micro au moyen du bouton MIC LEVEL.
5. Utilisez le bouton VOLUME pour régler le niveau sonore du mixage. Le volume n'a aucune influence sur le niveau de mixage.
6. Le son du micro est reproduit en monophonie dans les deux canaux. Vous pouvez ainsi chanter en duo avec votre chanteur favori ou ajouter les paroles à un arrangement orchestral (voir fig. 3).

Lecture de bande et mixage micro

1. Raccordez un enregistreur aux prises TAPE à l'arrière de l'appareil.
2. Mettez le sélecteur d'entrée sur TAPE MON (soit PHONO, soit TUNER: cela ne fait aucune différence dans ce cas-ci).
3. Réglez l'enregistreur sur le mode «lecture».
4. Branchez un micro dans la prise MIC. Utilisez le micro et réglez-en le niveau au moyen du bouton MIC LEVEL.

Mixage

1 = Enregistreur en mode «lecture».
2 = Comme pour toute lecture de bande, mettez le sélecteur d'entrée sur l'une des deux positions TAPE MON (PNONO ou TUNER).
3 = En partant de la position «5», réglez les niveaux respectifs de la source et du micro.

Einstellung des Mikrofon-Mischreglers

1. Anschlußstecker des Mikrofons in die MIC-Buchse einsetzen.
2. Zum Mischen (Einblenden) des Mikrofonsignals mit dem eines MW- oder UKW-Rundfunkprogramms den Schalter INPUT SELECTOR auf TUNER einstellen und den Tuner auf den gewünschten Sender abstimmen.
3. Zum Mischen (Einblenden) des Mikrofonsignals mit dem einer Schallplatte den Schalter INPUT SELECTOR auf PHONO einstellen. Schallplatte auflegen und den Plattenspieler in Betrieb nehmen.
4. In das Mikrofon sprechen oder singen und dabei den Mikrofonpegel am MIC LEVEL-Regler nach Wunsch einstellen.
5. Den Pegel des Summensignals — bestehend aus dem Signal der Programmquelle und dem Mikrofonsignal — nach Bedarf am VOLUME-Regler einstellen. Dadurch wird das Verhältnis zwischen Mikrofonpegel und Signalpegel der Programmquelle nicht beeinflußt.
6. Das Mikrofonsignal wird monaural über den linken und rechten Lautsprecher wiedergegeben. Auf diese Weise können Sie mit Ihrem Lieblingssänger im Duett auftreten oder sich selbst Gesangssolist von Schallplatten- oder Rundfunkmusik begleiten lassen, bzw. bei Instrumentalmusik den Solopart spielen. Siehe Fig. 3.

Einblenden von Mikrofonsignalen bei der Wiedergabe einer Bandaufzeichnung

1. Das Tonband- oder Kassettengerät wie nachstehend gezeigt mit den TAPE-Buchsen an der Geräterückwand verbinden.
2. Den Schalter INPUT SELECTOR auf TAPE MON einstellen. Es spielt in diesem Falle keine Rolle, ob der Schalter in Stellung TAPE MON (PHONO) oder TAPE MON (TUNER) gebracht wird.
3. Tonbandgerät einschalten und auf Wiedergabe (PLAYBACK) einstellen.
4. Ein Mikrofon an die MIC-Buchse anschließen und den Mikrofonpegel nach Wunsch am MIC LEVEL-Regler aussteuern.
   Es besteht außerdem noch die Möglichkeit, ein Mikrofonsignal nachträglich auf ein bereits bespieltes Tonband, bzw. eine Kassette aufzuzeichnen. Dazu ist ein zweites Tonbandgerät erforderlich. Nähere Einzelheiten dazu im Abschnitt «Überspielen von Bandaufzeichnungen» und Fig. 4.

Einstellung des Mikrofon-Mischreglers

1 = Tonband- oder Kassettengerät auf Wiedergabe einstellen.
2 = Zur Wiedergabe einer Bandaufzeichnung den Schalter INPUT SELECTOR auf TAPE MON (PHONO) oder TAPE MON (TUNER) einstellen.
3 = Mikrofon. Den Regler MIC LEVEL zunächst auf «5» einstellen, dann den Mikrofonpegel nach Bedarf aussteuern.

Microfoon mixing

1. Steek microplug in MIC ingang.
2. Om uitgang van micro te mengen met AM/FM uitzending, stelt u de INPUT SELECTOR schakelaar in op TUNER stand en kiest een programma.
3. Om te mengen met een plaat, INPUT SELECTOR schakelaar op PHONO stand zetten en een plaat opzetten.
4. Praat of zing in de micro en kies het gewenste niveau met behulp van de MIC MIXING LEVEL regelaar.
5. Met de hoofd VOLUMEregelaar kiest U het juiste volume. Dit verandert niets aan de verhouding micro/klankbron.
6. Het microgeluid wordt door beide luidsprekers in mono weergegeven. U kunt een duet zingen met uw favoriete zanger of u laten begeleiden door een orkest (zie fig. 3).

Weergave en micro mixen

1. Sluit op de correcte manier een tape deck aan op de TAPE ingangen van het rugpaneel.
2. Draai de INPUT SELECTOR schakelaar op TAPE MON, hetzij voor PHONO, hetzij voor TUNER. In dit geval maakt het geen verschil.
3. Zet de tape deck klaar voor weergave.
4. Sluit een microfoon aan op de MIC ingang. Test de micro en regel het niveau met de MIC LEVEL regelknop.

Microfoon mixing

1 = TAPE DECK «WEERGAVE»
2 = Tijdens weergave, de INPUT SELECTOR schakelaar op TAPE MON (PHONO) of TAPE MON (TUNER) zetten.
3 = Microfoon. Zet eerst de MIC LEVEL knop op stand «5» en regel de mixing-verhouding naar wens.

Mikrofonmixning

1. Anslut mikrofonen till mikrofoningången (MIC).
2. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge TUNER om du vill mixa med ett radioprogram.
3. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge PHONO om du vill mixa med en grammofonskiva.
4. Ställ in önskad mikrofonnivå med kontrollen MIC LEVEL.
5. Använd volymkontrollen (VOLUME CONTROL) för att ställa in den totala ljudnivån.
6. Mikrofonljudet reproduceras som mono i båda kanalerna. Du kan t ex sjunga till en inspelad skiva eller ett inspelat band.

Avspelning från band och mikrofonmixning

1. Se till att bandspelaren är ansluten på ett riktigt sätt.
2. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i ett av TAPE MON-lägena. Det spelar ingen roll vilket läge som väljs.
3. Sätt på bandspelaren.
4. Anslut mikrofonen till mikrofoningången (MIC). Justera mikrofonnivån med kontrollen MIC LEVEL.

Mikrofonmixning

1 = Bandspelare avspelning
2 = Ställ väljaren på TAPE MON (PHONO) eller TAPE MON (TUNER).
3 = Mikrofon. Vrid upp mikrofonnivån till 5 och justera den sedan efter önskemål.

‘ilisation exclusive du micro

Tournez le bouton MIC LEVEL à fond à droite (position «10»). Seul le son du micro sera entendu. Réglez son niveau sonore au moyen du bouton VOLUME. Ce système pratique vous permet d'amplifier votre voix et de faire un speech ou une communication lors d'une réunion ou d'une soirée.

Remarque: Il peut se produire un hurlement si le micro se trouve trop près des haut-parleurs et que le volume soit trop élevé. Dans ce cas, tournez rapidement le bouton MIC LEVEL vers la position «0».

Lecture de bande

1. Mettez le sélecteur d'entrée sur n'importe laquelle des deux positions TAPE MON (PHONO ou TUNER).
2. Mettez l'enregistreur en marche en mode «lecture».
3. Réglez le volume et les correcteurs de tonalité selon vos goûts.

Enregistrement

1. Mettez le sélecteur d'entrée sur TUNER, PHONO ou AUX selon que le programme à enregistrer provient d'une de ces trois sources.
2. Mettez l'enregistreur en marche.
3. Réglez le niveau d'enregistrement au moyen de la commande prévue à cet effet sur l'enregistreur. Le réglage, sur l'amplificateur, des boutons VOLUME, BASS et TREBLE n'a aucune influence sur l'enregistrement proprement dit.

Contrôle d'enregistrement

Pendant que vous enregistrez une émission radio ou un disque, et à ıdition d'avoir un enregistreur à 3 têtes (effacement, enregistre-ıment et lecture), vous pouvez contrôler, par les haut-parleurs, le son tel qu'il est enregistré. Vous devez, pour cela, mettre le sélecteur d'entrée sur TAPE MON (PHONO) si vous enregistrez un disque, et sur TAPE MON (TUNER) si vous enregistrez une émission radio. Sur l'enregistreur également, vous devez mettre la commande ad hoc sur TAPE MON.

Remarque: Pour contrôler l'enregistrement, il faut nécessairement que l'enregistreur ait 3 têtes; s'il n'en a que deux, le contrôle n'est pas possible.

Einsatz des Gerätes als Sprachverstärker

Der KA-305 kann auch als reiner Sprachverstärker zur Wiedergabe von Reden, Ansprachen oder Durchsagen über die angeschlossenen Lautsprecher eingesetzt werden. Dazu das Mikrofon an die MIC-Buchse anschließen und den Regler MIC LEVEL auf «10» einstellen. Es ist dann nur das Mikrofonsignal zu hören. Die Wiedergabelautstärke muß am VOLUME-Regler eingestellt werden.

Hinweis: Wird das Mikrofon bei voll aufgedrehtem VOLUME-Regler in die Nähe der Lautsprecher gebracht, wird ein lauter Heulton (sog. akustische Rückkopplung) hörbar. In diesem Fall ist der Regler MIC LEVEL umgehend auf «0» zurückzustellen und der Abstand zwischen Mikrofon und Lautsprecher zu vergrößern.

Anschluß und Betrieb von Tonbandgeräten

Wiedergabe

1. Den Schalter INPUT SELECTOR auf TAPE MON (PHONO) oder TAPE MON (TUNER) einstellen. Die Schalterstellung ist bei Tonband-Wiedergabe unkritisch.
2. Tonbandgerät einschalten und auf Wiedergabe (PLAYBACK) einstellen.
3. Lautstärke und Klangfarbe nach eigenem Geschmack am Verstärker einstellen.

Aufnahme

1. Den Schalter INPUT SELECTOR auf diejenige Programmquelle einstellen (PHONO, TUNER, AUX) deren Signal auf Band oder Kassette aufgenommen werden soll.
2. Tonbandgerät einschalten und auf Aufnahme (RECORD) einstellen.
3. Aufnahme am Pegelregler des Tonbandgerätes aussteuern. Die jeweilige Stellung der Regler VOLUME, BASS und TREBLE ist bei Bandaufnahmen ohne Belang.

Hinterbandkontrolle

Steht ein Tonbandgerät mit getrennten Aufnahme-, Wiedergabe- und Löschköpfen sowie eigenem Tape Monitor-Schalter zur Verfügung, läßt sich die Qualität einer Bandaufzeichnung während der Aufnahme unmittelbar hinter dem Aufnahmekopf durch Mithören (sog. Hinterbandkontrolle) laufend kontrollieren. Bei Aufzeichnungen von Rundfunkprogrammen (MW oder UKW) ist dabei der Schalter INPUT SELECTOR des Verstärkers auf TAPE MON (TUNER), beim Mitschneiden von Schallplatten auf TAPE MON (PHONO) einzustellen. Der Hinterband-Kontrollschalter (TAPE MONITOR) des Tonbandgerätes muß in Stellung ON (ein) gebracht werden.

Hinweis: Bei Tonband- oder Kassettengeräten mit nur einem Tonkopf für Aufnahme und Wiedergabe (Kombikopf) ist keine Hinterbandkontrolle möglich.

Om enkel de micro te horen

Draai de MIC LEVEL-regelknop helemaal naar rechts (tot 10). Dan is enkel het microsignaal hoorbaar. Regel het uitgangsniveau met de VOLUME-regelaar. Dit is handig voor redevoeringen op vergaderingen en voor aankondigingen op feestjes.

Opmerking: Er kan een fluittoon optreden als de micro te dicht bij de luidsprekers wordt gehouden, terwijl de volumeregeling te ver open staat. Draai de MIC LEVEL regelknop dan snel terug op «0».

Weergave

1. Draai de INPUT SELECTOR-schakelaar op TAPE MON, hetzij op PHONO, hetzij op TUNER.
2. Speel een opname af op het tape-deck.
3. Regel het geluidsniveau met de volumeregelaar en de tonaliteit met de BASS en TREBLE-knoppen.

Bandopname

1. Draai de INPUT SELECTOR-schakelaar op TUNER, PHONO of AUX, volgens de gekozen signaalbron.
2. Start het tape-deck.
3. Regel het opnameniveau met de knoppen van het tape-deck. De stand van de regelaars voor VOLUME, BASS en TREBLE heeft tijdens de opname geen invloed op de opgenomen klank.

Meebeluisteren van een opname

Signalen van een plaat of van een AM/FM uitzending kunnen tijdens het opnemen worden meebeluisterd als het gebruikte tape-deck is voorzien van drie afzonderlijke koppen voor uitwissen, opnemen en weergeven. Om de opname van een plaat mee te beluisteren, de INPUT SELECTOR schakelaar op TAPE MON (PHONO) zetten, en op TAPE MON (TUNER) voor AM/FM uitzendingen.
Om de nieuwe opnames te beluisteren, zet de TAPE MON regelaar op het tape-deck in ON stand.

Opmerking: Voor het meebeluisteren van een opname, is een tape-deck met drie koppen absoluut noodzakelijk. Een tape-deck met twee koppen is hiervoor niet geschikt.

Enbart mikrofon

Vrid nivåkontrollen (MIC LEVEL) till 10 MAX. Nu hörs bara ljudet från mikrofonen. Använd volymkontrollen (VOLUME CONTROL) för att ställa in önskad ljudnivå.

Observera: Om mikrofonen hålls alltför nära högtalarna samtidigt som volymen är hög kan ett tjutande ljud höras. Dra då snabbt ner nivåkontrollen (MIC LEVEL) till 0.

Avspelning med bandspelare

1. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i något av TAPE MON-lägena. Det spelar ingen roll vilket läge som väljs.
2. Sätt på bandspelaren.
3. Vrid upp volymen och justera tonkontrollerna om det behövs.

Inspelning med bandspelare

1. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge för den programkälla som ska spelas in (TUNER, PHONO, AUX).
2. Sätt på bandspelaren för inspelning.
3. Inspelningsnivån regleras på bandspelaren. Förstärkarens volymkontroll och tonkontroller påverkar inte inspelningen.

Lyssning under inspelning av band

Om en bandspelare med tre huvuden används kan programkällan återges i högtalarna under en bandinspelning. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge TAPE MON (PHONO) om programkällan är en grammofonskiva och i läge TAPE MON (TUNER) om programkällan är ett radioprogram.
Ställ bandspelarens kontroll TAPE MON på ON när du vill lyssna till resultatet under pågående inspelning.

Observera: För att du ska kunna lyssna till programkällan vid en bandinspelning måste bandspelaren vara försedd med tre huvuden. Det räcker alltså inte om bandspelaren har två huvuden.

KENWOOD

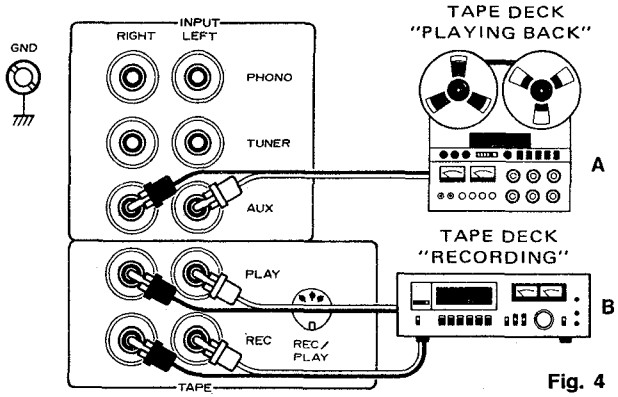


Fig. 4

Copie de bande

A = Enregistreur «lisant» la bande originale.
B = Enregistreur «enregistrant» la copie.

Überspielen von Bandaufzeichnungen

A = Zur Wiedergabe und
B = Zur Aufnahme verwendetes Tonband- oder Kassettengerät

Overspelen of kopiëren

A = TAPE-DECK «WEERGAVE»
B = TAPE-DECK «OPNAME»

Bandkopiering

A = Arspelning
B = Inspelning

Copie de bande

Vous avez, avec cet amplificateur, la possibilité de copier une bande d'un enregistreur sur l'autre. Effectuez, pour cela, les opérations suivantes:

1. Raccordez l'un des deux enregistreurs (celui qui sert à la lecture de la bande originale) aux prises AUX à l'arrière de l'appareil (cf. fig. 4).
2. Mettez le sélecteur d'entrée sur AUX.
3. Mettez les deux enregistreurs en marche: le premier pour la lecture, le second pour l'enregistrement. Réglez sur ce dernier le niveau d'enregistrement pour la copie.

Remarque: Si vous utilisez, pour la copie, un enregistreur à trois têtes et si vous raccordez l'enregistreur de lecture aux prises TUNER, vous pouvez contrôler la qualité sonore de la copie. Vous devez, pour cela, mettre le sélecteur d'entrée sur TAPE MON (TUNER).

Enregistrement d'un mixage micro

1. Le mixage d'un signal micro et de la source déterminée par le sélecteur d'entrée peut être enregistré sur un enregistreur *normalement raccordé pour l'enregistrement.*
2. Le mixage d'un signal micro et d'une bande magnétique peut être enregistré à condition que deux enregistreurs soient raccordés conformément aux indications de la fig. 4, le sélecteur d'entrée devant ainsi se trouver sur AUX.
3. Le bouton MIC LEVEL permet de régler comme on veut les niveaux respectifs de la source et du micro. On peut, par exemple, augmenter uniquement le niveau du signal micro ou augmenter simultanément les niveaux du micro et de la source ou encore stabiliser les deux niveaux.
4. Cette possibilité est très précieuse si vous voulez personnaliser vos enregistrements. Rien de plus facile, par exemple, que d'être votre propre disc jockey sur un fond musical.

Überspielen von Bandaufzeichnungen (Tonband-Kopieren)

Sofern ein zweites Tonband- oder Kassettengerät zur Verfügung steht, besteht die Möglichkeit, eine Bandaufzeichnung vom einen Gerät zu anderen zu überspielen. Dazu sind folgende Anschlüsse und Einstellungen erforderlich:

1. Die Wiedergabekabel füi den linken und rechten Kanal des für die Wiedergabe benutzten Tonbandgeräts mit den AUX-Buchsen des Verstärkers verbinden, wie Fig. 4 zeigt. Die Aufnahmekabel brauchen nicht angeschlossen zu werden, da über die AUX-Buchsen nur Wiedergabe möglich ist. Das zweite, zur Aufnahme verwendete Band- oder Kassettengerät gemäß Fig. 4 an die Buchsen TAPE REC und TAPE PLAY des Verstärkers anschließen.
2. Den Schalter INPUT SELECTOR des Verstärkers auf AUX einstellen.
3. Das an die AUX-Buchsen angeschlossene Band- oder Kassettengerät auf Wiedergabe (PLAY), das an die TAPE-Buchsen angeschlossene auf Aufnahme (RECORD) einstellen. Beide Geräte gemeinsam in Betrieb nehmen und die Aufnahme am Pegelregler des zweiten Gerätes aussteuern.

Hinweis: Es besteht die Möglichkeit, das überspielte Signal vor dem Aufnahmekopf des zur Aufzeichnung verwendeten Tonbandgerätes mitzuhören, wenn das für die Wiedergabe benutzte Gerät über getrennte Aufnahme-, Wiedergabe- und Löschköpfe verfügt und abweichend von Fig. 4, an die TUNER-Buchsen des Verstärkers angeschlossen wird. Zur Vorbandkontrolle des überspielten Signals ist der Schalter INPUT SELECTOR auf TAPE MON (TUNER) einzustellen.

1. Die beiden Tonband- oder Kassettengeräte gemäß Fig. 4 mit den AUX-, bzw. TAPE-Buchsen des Verstärkers verbinden.
2. Es besteht nun die Möglichkeit, das Mikrofonsignal mit dem einer anderen, am INPUT SELECTOR-Schalter eingestellten Programmquelle zu mischen und beide Signale gemeinsam auf Band oder Kassette aufzuzeichnen. Außerdem kann das Mikrofonsignal nachträglich auf ein bespieltes Band, bzw. eine Kassette aufgezeichnet werden. Dies ist jedoch nur beim Überspielen einer Bandaufzeichnung vom einen Bandgerät auf das zweite möglich, wobei das zur Wiedergabe benutzte Gerät an die AUX-Buchsen des Verstärkers anzuschließen ist.
3. Das Verhältnis zwischen Mikrofonpegel und dem der anderen Programmquelle, deren Signal mit dem Mikrofonsignal gemischt werden soll, läßt sich am MIC LEVEL-Regler einstellen. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Mikrofonpegel verstärkt, der Pegel der anderen Programmquelle jedoch abgeschwächt und umgekehrt.
4. Durch die Mikrofon-Mischeinrichtung können Sie ganz nach Belieben Ihr eigenes Programm auf Band produzieren. Sie können z.B. Ihr eigener Disc-Jockey sein und Ihre Kommentare zu leiser Hintergrundmusik auf Band sprechen, oder sich als Gesangs- bzw. Instrumentalsolist von Rundfunk- oder Schallplattenmusik begleiten lassen.

Overspelen of kopiëren

Om een opname te kopiëren of over te spelen van één tape-deck naar een ander, moet U als volgt te werk gaan.

1. Sluit de tape-deck voor weergave, dus die met het originele bandje, aan op de AUX-ingangen van de rugzijde. Zie fig. 4.
2. Zet de INPUT SELECTOR-schakelaar op AUX.
3. Start het eerste tape-deck (weergave), en begin met het kopiëren nadat U het opnameniveau op het tweede tape-deck hebt geregeld.

Opmerking: Het op te nemen signaal kan tijdens de opname worden meebeluisterd als het tape-deck voorzien is van drie koppen, het tape-deck voor weergave aangesloten is op de TUNER-ingangen (rugzijde) en de INPUT SELECTOR-schakelaar op TAPE MON (TUNER) staat.

Opnemen van microgeluid met achtergrond

1. Om geluid van micro met achtergrondmuziek, bekomen door juiste stand van INPUT SELECTOR-schakelaar, op te nemen, gebruikt U een tape-deck dat daarvoor werd klaargemaakt.
2. Om microgeluid en weergave van een bandje op te nemen: twee tape decks aansluiten zoals op fig. 4 en INPUT SELECTOR-schakelaar op AUX zetten.
3. Door bediening van de MIC LEVEL-knop kunt U makkelijk de relatieve niveau's van de te mengen klanken regelen. Zo kan enkel het opnameniveau van de micro vermeerderd worden of de niveaus van micro en radio of micro en plaat samen.
4. Deze eigenschap is erg handig wanneer U zelf originele bandopnamen wil maken. U kunt bv. een volledig muziekprogramma in elkaar steken en zelf de disc-jockey zijn.

Bandkopiering

För bandkopiering behöver du två bandspelare, en för avspelning och en för inspelning.

1. Anslut bandspelaren för avspelning till ingången AUX på baksidan.
2. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge AUX.
3. Sätt på bandspelarna och reglara inspelningsnivån på bandspelaren för inspelning.

Observera: Om bandspelaren för inspelning ansluts till ingången TUNER på baksidan kan du lyssna på avspelningsbandet om du har en bandspelare för inspelning med tre huvuden. Ställ då ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i läge TAPE MON (TUNER).

Inspelning av mixad ljud

1. Mikrofonljudet kan spelas in och mixas med ljudet från en annan programkälla. Välj programkälla med ingångsväljaren (INPUT SELECTOR).
2. Mikrofonljudet kan spelas in och mixas med ljudet från ett inspelat ljudband. För det fordras två bandspelare. Anslut bandspelarna enligt anvisningarna under rubriken Bandkopiering.
3. Nivåreglaget MIC LEVEL möjliggör en enkel kontroll av den relativa nivån hos programkällan och mikrofonen. Mikrofonljudet kan t ex tonas upp och tonas ner.
4. Mixningsfunktionen gör det möjligt för dig att producera egna ljudband där du t ex kan fungera som disc jockey och tona in dina egna påannonseringar.

Quelques recommandations

ttoyage

N'utilisez jamais de l'alcool, du diluant ou du benzène pour nettoyer l'appareil. Frottez-le simplement avec un chiffon siliconé ou un chiffon doux et sec.

Trous d'aération

Le dessus de l'appareil est muni de trous d'aération qui doivent toujours rester dégagés. Ne déposez donc jamais un napperon, un livre ou un journal sur l'appareil. Veillez également à ce qu'aucun objet métallique, tel qu'une pièce de monnaie, une épingle à cheveux ou une aiguille, ne puisse s'introduire dans l'appareil par les trous d'aération. La présence d'un objet métallique à l'intérieur de l'appareil risque d'en perturber le fonctionnement et de provoquer un court-circuit. Des ennuis de ce genre sont souvent dus aux enfants.

N'apportez aucune modification à l'appareil

Chaque appareil, avant de sortir de l'usine, fait l'objet de réglages précis pour pouvoir donner les meilleurs résultats possible. La partie interne de l'appareil ne doit jamais être modifiée sous peine d'entraîner l'annulation de la garantie. Certains circuits internes se trouvant sous haute tension, n'ouvrez jamais le boîtier et ne touchez jamais aux éléments internes. Laissez à un technicien le soin de faire l'entretien de l'appareil.

Câble d'alimentation

Pour retirer la fiche-secteur de la prise de courant ou pour l'y introduire, saisissez toujours la fiche elle-même et non le câble. Ne tirez jamais sur le câble. Veillez également à ce qu'il ne soit ni piétiné ni ssé contre une arête d'un meuble. Ne posez pas d'objets lourds le câble, ne le faites pas passer sous des carpettes et évitez, dans la mesure du possible, d'utiliser des câbles de rallonge. Ces quelques précautions vous mettront à l'abri d'un court-circuit et de l'incendie.

Besondere Vorsichtsmassregeln

Reinigung

Zur Reinigung nur ein Staubtuch oder ein Antistatik-Tuch, wie es auch zur Schallplattenpflege benutzt wird, verwenden. Hartnäckige Verschmutzungen lassen sich mit einem in schwache Seifenlauge getauchten Tuch entfernen. Mit feuchtem Fensterleder nachreiben. Unter keinen Umständen Benzol, Nitroverdünnung oder andere Lösungsmittel zur Reinigung benutzten, da diese die Kunststoffteile des *Gerätes, z.B. die Skalenscheibe, angreifen.*

Belüftung

Die Lüftungsschlitze auf der Geräte-Oberseite dürfen nicht durch Schallplatten, Zeitschriften, tischdecken o.a. verdeckt werden, da es sonst zu einem Wärmestau kommen kann. Um eine einwandfreie Abstrahlung der von den Leistungstransistoren erzeugten Wärme zu gewährleisten, muß zwischen dem Gerät und den angrenzenden Wänden — dies gilt besonders für Regal — oder Schrankwandeinbau — ein Abstand von mindestens 10 cm eingehalten werden.

Keine eigenmächtige Eingriffe an der Schaltung vornehmen

Jedes Gerät wird nach erfolgter Endmontage einer gewissenhaften und sorgfältigen Schlußprüfung unterzogen und auf optimale Leistung eingestellt, bevor es das Werk verläßt. Jegliche eigenmächtigen Eingriffe und Änderungen an der Schaltung müssen daher unterbleiben, da hierdurch außerdem sämtliche Garantieleistungen gegenstandslos werden. Da einige Teile im Innern des Gerätes unter lebensgefährlicher Netzspannung stehen, ist das Gehäuse unter keinen Umständen zu entfernen. Alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten sind grundsätzlich nur durch eine anerkannte Kenwood-Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Netzkabel

Das Netzkabel nicht strecken, stark knicken und nicht über scharfe Kanten oder Ecken verlegen, da hierdurch die Isolation beschädigt wird, was zu Kurzschlüssen führen kann. Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen. Das Netzkabel von den Lüftungsschlitzen des Gerätes fernhalten, da es durch längere Hitzeeinwirkung brüchig wird.

Voorzorgsmaatregelen

Schoonmaken

Gebruik hiervoor geen vluchtige produkten zoals alkohol, verfverdunningsmiddelen of benzine enz., maar een in silliconen gedrenkte doek of een schone, droge stofdoek.

Ventilatieopeningen

De bovenzijde van de versterkerkast is voorzien van ventilatieopeningen. Sluit deze openingen nooit af met kleedjes, boeken of andere voorwerpen. Laat geen metalen voorwerpen zoals haarspelden, naalden enz. rondslingeren die in de openingen zouden kunnen vallen. Dit zou immers een defect en zelfs elektrische schokken kunnen voor gevolg hebben.
Let op dat uw kinderen geen voorwerpen in de gleuven duwen.

Wijzigingen en onderhoud

Elk toestel wordt pas uit de fabriek afgeleverd als alles heel goed is afgesteld en getest op maximale prestaties. Aan het toestel mag inwendig niets worden veranderd. De garantie vervalt als ongeoorloofde wijzigingen zijn gebeurd. In sommige inwendige circuits zit een hoog voltage. Neem dus het inwendige niet uit de kast en raak er niets van aan. Laat dat allemaal over aan getrainde vakmensen.

Netsnoer

Het netsnoer steeds bij de stekker vastnemen om het in de contactdoos te steken of uit te trekken. Leg het zo dat men er niet op kan trappen. Leg het niet tegen scherpe randen, onder zware meubelstukken of onder tapijten. Gebruik liefst geen verlengsnoeren. Neem dit alles goed in acht om brand of elektrische schokken te vermijden.

Säkerhetsföreskrifter

Rengöring

Använd en silikontrasa eller en torr, mjuk duk när förstärkarens nölje görs rent. A vänd inte alkohol, thinner eller bensin.

Ventilation

När förstärkaren arbetar utvecklar den värme. För att den inte ska överhettas och skadas är det vikitgt att den placeras så att den blir väl ventilerad.
Täck aldrig över ventilationshålen på översidan med en duk eller liknande. Se till att mynt, hårnålar och andra föremål inte ramlar ner i förstärkaren och orsakar kortslutning. Lägg aldrig ett lättantändligt föremål, t ex av papper eller celluloid, på förstärkaren.

Gör inga ingrepp i förstärkaren

Innan förstärkaren levererades kontrollerades den vad återgivningskvaliteten beträffar. Om ingrepp görs i förstärkaren kan återgivningen försämras. Ta därför aldrig bort höljet och rör aldrig kompenenterna inuti förstärkaren. Ett fel kan då lätt uppstå. Dessutom är det farligt eftersom en del komponenter är anslutna till högspänning. Anlita alltid en fackman om det uppstår något fel på förstärkaren.

Nätkontakt

Ryck aldrig i sladden då nätkontakten ska tas ut ur vägguttaget. Ta aldrig i kontakten med våta händer. Placera inte sladden så att man kan snubbla över den eller så att den skadas av vassa hörn eller av flyttbara möbler.

KENWOOD

Protection des enceintes

Cet amplificateur est capable de fournir à vos haut-parleurs des signaux d'une très grande puissance. Pour éviter d'endommager les haut-parleurs accidentellement, par exemple en laissant tomber le bras du tourne-disque sur le disque, prenez l'habitude de diminuer le volume avant de retourner un disque, de changer de source de programme ou, tout simplement, de pousser sur l'interrupteur d'alimentation.
Vérifiez la capacité de vos enceintes et assurez-vous que la puissance qu'elles reçoivent de l'amplificateur reste dans la limite de leurs possibilités. Un excès de puissance risque d'abîmer les haut-parleurs à tout jamais.

Réactions acoustiques

Il se peut que vous entendiez un bourdonnement provoqué par réaction acoustique. La cause en est généralement la position du tourne-disque par rapport aux enceintes. La pression sonore émanant des enceintes arrive au tourne-disque et le fait vibrer.
Ces vibrations sont captées par la cellule, envoyées à l'amplificateur où elles se mélangent au signal, et retournent aux enceintes. Celles-ci propagent à nouveau les vibrations qui parcourent indéfiniment la même boucle. A chaque boucle, elles se renforcent et finissent par engendrer un bruit que l'on appelle oscillation ou bourdonnement. Pour éviter celui-ci, laissez le tourne-disque à une certaine distance des enceintes. Dans certains cas, il suffit parfois de poser le tourne-disque sur des pieds amortisseurs en caoutchouc.

Schutz der Lautsprecher vor Überlastungen

Beim Einschalten des Gerätes und beim Umschalten auf eine andere Programmquelle ist die Lautstärke zu reduzieren. Machen Sie es zur Regel, vor dem Einschalten des Verstärkers den VOLUME-Regler immer in die linke Endstellung zu bringen. Wird dies nicht beachtet, kann der beim Einschalten entstehende Stromstoß die angeschlossenen Lautsprecher mitunter ernsthaft in Mitleidenschaft ziehen. Eine Reduzierung der Lautstärke ist außerdem beim Aufsetzen des Tonarms auf die Schallplatte und bei der Sendersuche im MW- und UKW-Bereich zu empfehlen, um eine eventuelle Überlastung der Lautsprecher zu vermeiden.

Akustische Rückkopplung

Unter gewissen Umständen neigen die Lautsprecher zu einem unangenehmen Heulen, dessen Ursache auf der sogenannten «akustischen Rückkopplung» beruht. Diese wird wiederum durch die Aufstellung und deren Abstrahlrichtung in Bezug auf den Plattenspieler beeinflußt. Die von den Lautsprechern abgestrahlten Schallwellen versetzen das Tonabnehmersystem in Eigenschwingungen, die im Gerät verstärkt und von den Lautsprechern wieder abgestrahlt werden. Die Störschwingungen treffen — inzwischen erheblich stärker — wieder auf das Tonabnehmersystem und der Kreislauf beginnt von vorn. Mit zunehmender Verstärkung, Abstrahlung und Wiedergabe dieser Störungen — in Fachkreisen spricht man dabei von «Aufschaukeln» — ist eine Wiedergabe des eigentlichen Programm-Materials nicht mehr möglich und wird durch starkes Jaulen und Heulen völlig unterdrückt. Jene äußerst unangenehme Erscheinung läßt sich wirksam vermeiden, wenn für den Plattenspieler ein Standort in möglichst großer Entfernung von den Lautsprechern gewählt wird. Außerdem wird empfohlen, den Plattenspieler mitsamt der Zarge auf eine schallschluckende Unterlage, z.B. eine Schaumgummimatte zu stellen.

Beveiligingsysteem voor luidsprekers

Uw KA-305 levert een hoog uitgangsvermogen. Om uw luidsprekers te beveiligen voor gebeurlijke ongelukjes, de naald die op de plaat valt bv., doet U er goed aan steeds het volume te verminderen eer U een andere plaat oplegt, een ander zendstation kiest, aan de INPUT SELECTOR schakelaar draait of de versterker aanzet.
Houdt rekening met het vermogen van uw luidsprekers en vergewis er U van dat zij het vermogen die ze krijgen, wel aankunnen.
Overbelasting kan uw luidsprekers definitief beschadigen.

Akoestische terugkoppeling

Het is mogelijk dat er zich, ten gevolge van de akoestische terugkoppeling, een fluittoon voordoet, die erg storend is. Dit is meestal een gevolg van de plaats van platenspeler en luidsprekerkasten ten opzichte van elkaar. De door de luidspreker uitgestuurde klanken concentreren zich rond de platenspeler en doen deze vibreren.
Deze vibratie wordt doorgegeven aan de afleeskop, verdergestuurd naar het toestel onder de vorm van een elektrisch signaal en teruggevoerd naar de luidspreker. De luidsprekers brengen deze vibratie weer over op de platenspeler en vandaar op de afleeskop. In dit stadium worden ze opnieuw versterkt en het wordt een vicieuze cirkel die resulteert in een ondraaglijk gehuil, ook oscillatie genoemd. Om dit te voorkomen moet U de luidsprekers en de platenspeler zo ver mogelijk van elkaar verwijderen. Ook kunt u onder de platenspeler isolerende voetjes monteren.

Skydda högtalarna

Förstärkaren ger mycket höga effekter och kan påföra högtalarna så kraftiga signaler att de skadas. Detta kan inträffa om man t ex tappar ner pickupen när man sätter på en skiva. Dra därför alltid ner volymen med volymkontrollen (VOLUME CONTROL) eller ställ dampningsomkopplaren (ATTENUATOR) i läge då du sätter på en skiva och då du skiftar från en programkälla till en annan.
Kontrollera högtalarnas märkeffetk och se till att de inte påförs högre effekt från förstärkaren än de är konstruerade för att tåla.

Akustisk återkoppling

Ibland kan ett brummande eller tjutande ljud höras i högtalarna. Det orsakas av s k akustisk återkoppling (acoustic feedback). I vanliga fall beror den akustiska återkopplingen på hur skivspelaren placerats i förhållande till högtalarna. Ljudtrycket från högtalarna kan nämligen ge upphov till vibrationer i skivspelaren. Vibrationerna fångas upp av pickupen, sänds vidare till förstärkaren som elektriska signaler och återgår till högtalarna.
Uppträder akustisk återkoppling måste man flytta skivspelaren eller högtalarna och placera enheterna så långt bort från varandra som möjligt. Det är också bra om man kan ställa skivspelaren eller högtalarna på ett underlag som absorberar vigrationerna.

Conseils de dépannage

Lorsque votre amplificateur ne fonctionne pas normalement, la cause en est parfois une erreur dans les raccordements ou un mauvais réglage des boutons de commande. Consultez le tableau ci-dessous pour voir s'il ne vous est pas possible de remédier vous-même à l'anomalie. Si celle-ci persiste, faites appel à votre revendeur ou technicien Kenwood.

Symptôme	Cause probable	Comment y remédier
En AM, FM, pendant la lecture d'un disque ou d'un enregistrement		
La lampe témoin ne s'allume pas et aucun son n'est entendu, bien que l'appareil soit mis en marche.	Mauvais raccordement à la prise de courant.	Vérifiez le contact.
Aucune réponse, ni de gauche ni de droite. La lampe témoin est cependant allumée.	Les câbles des enceintes sont déconnectés. Le bouton VOLUME est tourné tout à fait à gauche.	Vérifiez le raccordement des câbles à l'amplificateur. Réglez le volume.
Réponse d'un seul côté.	Mauvais raccordement des enceintes. La bague BALANCE se trouve à l'extrême gauche ou à l'extrême droite.	Vérifiez le raccordement des enceintes à l'amplificateur. Réglez la balance.
Différence de niveau entre les signaux radio et phono.	Différence entre les signaux reçus.	Réglez le volume. Ce phénomène est tout à fait normal.
Uniquement pendant la lecture d'un disque		
Aucune réponse, ni de gauche ni de droite, ou d'un côté seulement.	Le câble du tourne-disque est déconnecté.	Vérifiez le raccordement du tourne-disque à l'amplificateur.
Un fort ronflement couvre le son.	Mauvais raccordement du tourne-disque.	Vérifiez le raccordement du tourne-disque à l'amplificateur.
Le son est audible, mais l'écoute est gênée par un bruit de fond.	Le câble de sortie du tourne-disque capte un bruit du cordon-secteur. Le tourne-disque n'est pas mis à la terre.	Séparez l'un de l'autre le câble du tourne-disque et le cordon-secteur. Disposez les câbles de façon à ce qu'ils captent un minimum de bruits. Inversez le raccordement secteur du tourne-disque. Raccordez le fil de terre du tourne-disque à la borne GND de l'amplificateur.
Le son est audible, mais l'écoute est gênée par un bourdonnement continu.	Le câble du tourne-disque capte un signal TV. Arrive fréquemment à proximité d'une antenne émettrice TV.	Disposez le câble de sortie du tourne-disque de façon à réduire le bruit au minimum.
Hurlement lorsque le volume est augmenté ou lorsque les basses sont augmentées.	Les vibrations des haut-parleurs provoquent une réaction acoustique dans le tourne-disque.	Eloignez le tourne-disque des enceintes. Choisissez soigneusement l'emplacement des enceintes, compte tenu du fait qu'un support instable peut susciter des hurlements.

Störungen und wie sie beseitigt werden

Schon bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes konnen sich Störungen der nachstehend beschriebenen Art zeigen, die auf unsachgemäßen Anschluß zurückzuführen sind. Ihre vermutlichen Ursachen und ihre Behebung werden im Verlauf der folgenden Ausführungen genau beschrieben.

Art der Störung	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Bei Rundfunk-, Schallplatten- oder Tonband-Wiedergabe		
Kontrollampe brennt nicht. Keine Lautsprecher-Wiedergabe, obwohl das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen und eingeschaltet ist.	Netzstecker unsachgemäß angeschlossen.	Netzanschluß überprüfen.
	Sicherung durchgebrannt.	Sicherung ersetzen. Falls die neue Sicherung abermals durchbrennt, Gerät dem nächsten KENWOOD-Kundendienst zur Instandsetzung übergeben.
Keine Wiedergabe über den RECHTEN und LINKEN Lautsprecher.	Lautsprecher-Zuleitung unterbrochen.	Verbindungsleitung zwischen Verstärker und Lautsprechern untersuchen.
	Lautstärkeregler am Linksanschlag.	Lautstärkeregler (VOLUME) auf die gewünschte Lautstärke einstellen.
Wiede:gabe erfolgt nur über einen Lautsprecher.	Lautsprecher unsachgemäß angeschlossen.	Verbindungsleitung zwischen Verstärker und Lautsprechern überprüfen.
Unterschiedliche Lautstärke bei Rundfunk-Empfang und Schallplattenwiedergabe bei gleicher Stellung des VOLUME-Reglers.	Unterschiedliche Pegelstärke der Eingangssignale.	VOLUME-Regler nachstellen.
Nur bei Schallplatten-Wiedergabe		
Keine Wiedergabe über den linken und rechten oder nur über einen Lautsprecher.	Plattenspieler unsachgemäß angeschlossen.	Anschlußstecker des Plattenspielers fest in die PHONO-Buchsen des Empfängers einsetzen.
Lautes Brummen, das die Wiedergabe völlig übertönt.	Defekter Plattenspieler-Anschlußstecker oder Unterbrechung in der Abschirmung des Anschlußkabels.	Plattenspieler-Anschlußkabel und -stecker untersuchen. Falls defekt durch Fachwerkstatt auswechseln lassen.
Verbrummte Wiedergabe.	Störeinstrahlung durch das Netzkabel auf das Plattenspieler-Anschlußkabel.	Plattenspieler-Anschlußkabel niemals unmittelbar neben dem Netzkabel des Empfängers verlegen. Leitungsführung so verändern, bis der Brumm auf ein Minimum zurückgeht. Plattenspieler-Anschlußkabel (nur bei Modellen mit getrennt herausgeführten Kabeln) für den linken und rechten Kanal miteinander verdrillen.
	Chassis des Plattenspielers ist nicht geerdet.	Netzstecker umpolen. Chassis des Plattenspielers und GND-Klemme an der Empfänger-Rückwand durch eine isolierte Schaltlitze miteinander verbinden.
Wiedergabe durch Zischen oder Rauschen sehr gestört.	Störung durch nahegelegene Fernsehsender, deren Signale vom Plattenspieler-Anschlußkabel aufgenommen werden.	Plattenspieler-Anschlußkabel so verlegen, bis die Störung auf ein Minimum zurückgeht. Evtl. Standort des Plattenspielers verändern.
Heulen beim Aufdrehen des VOLUME- oder BASS-Reglers.	Akustische Rückkopplung.	Abstand zwischen Lautsprecher und Plattenspieler vergrößern. Standort der Lautsprecher sorgfältig auswählen. Plattenspieler auf einer schallschluckenden Unterlage (Schaumgummi) montieren.

KENWOOD

Storingen verhelpen

Als uw versterker geen voldoening geeft, kan dit te wijten zijn aan foutieve aansluitingen of een verkeerde afstelling van de regelaars. Ga aan de hand van onderstaande tabel na, of U de storing zelf kunt verhelpen. Lukt dat niet, doe dan een beroep op uw KENWOOD verdeler of een vakman.

Gebrek	Oorzaak	Remedie
AM, FM, PHONO of weergave		
Geen geluid hoewel POWER-schakelaar op ON. Verklikkerlampje brandt.	Netstekker slecht aangesloten.	Aansluiting nazien. Zo nodig controleren of stopcontact wel O.K. is.
Geen geluid uit linker en rechter luidspreker.	Luidsprekersnoer niet aangesloten. VOLUME-regelaar staat af.	Uitgang versterker aangesloten op luidspreker? Juiste volume instellen.
Geluid uit slechts één luidspreker.	Slechte aansluiting luidsprekerkabel. BALANCE-regelaar in uiterste stand.	Uitgang versterker goed aansluiten op luidspreker. BALANCE regelaar juist afstellen.
Verschil in volume niveau tussen tuner en platenspeler.	Verschil tussen ingangssignaal en uitgangsniveau's van platenspeler.	Is waarschijnlijk normaal. Regel zo mogelijk uitgang van tuner.
Platen spelen		
Geen geluid van links en rechts; geluid uit maar één luidspreker.	Uitgangskabel platenspeler niet ingestoken.	Uitgangskabel platenspeler stevig aansluiten op ingang versterker.
Luide brom overstemt klankweergave.	Slechte verbindingen uitgangskabels van platenspeler in pluggen.	Pluggen moeten diep genoeg zijn ingestoken.
Geluid wordt verstoord door brom op de achtergrond.	Uitgangskabel platenspeler neemt brom over van WS-kabel. Platenspeler niet op aarding aangesloten.	Zorg dat uitgangskabel platenspeler niet in contact komt met WS-snoeren. Leg ze zo ver mogelijk uit elkaar. Verwissel de WS-pluggen. Verbind aardingssnoer met GND-klem.
Geluid wordt verstoord door gegons op de achtergrond.	Uitgangskabel platenspeler neemt TV-signalen over. Gebeurt vaak vlakbij een TV antenne in werking.	Verleg het snoer van de platenspeler om gegons weg te werken.
Gehuil of gefluit als volume of lage tonenweergave worden vergroot.	Vibraties in luidspreker veroorzaken terugkoppeling in pick up element.	Vergroot afstand tussen platenspeler en luidsprekers. Luidsprekers niet lukraak ergans neerzetten.

Felsökning

Vissa fel på förstärkaren har att göra med felaktig installation och koppling och kan lätt rättas till. Om det uppstår ett fel, studera detta felsökningsschema och försök åtgärda felet själv. Om det inte går bör återförsäljaren underrättas omedelbart.

Symtom	Orsak	Atgärd
Fel som uppträder då du lyssnar på AM, FM, skivspelare eller bandspelare		
Inget ljud, då förstärkaren slås till.	Dålig nätanslutning.	Kontrollera nätanslutningen och nätuttaget.
Inget ljud trots att högtalaranslutningarna är riktigt gjorda.	Dålig högtalaranslutning. Ingångsväljaren är fel inställd.	Kontrollera högtalaranslutningarna. Ställ ingångsväljaren (INPUT SELECTOR) i rätt läge.
Ljud från höger eller vänster högtalare men inte från båda.	Dålig högtalaranslutning. Balanskontrollen (BALANCE) är felaktigt inställd.	Kontrollera högtalaranslutningarna. Kontrollera balanskontrollen.
Skivspelaren skiljer sig märkbart från nivån på AM och FM.	För hög eller för låg signal från pickupen.	Inget onormalt, reglera med volymkontrollen.
Fel endast då du lyssnar på skivspelaren		
Inget ljud från den ena eller båda högtalarna.	Dålig skivspelaranslutning.	Kontrollera anslutningen.
Kraftigt brummande dränker ljudet.	Dålig anslutning vid skivspelarens utgång.	
Lågt bakgrundsbrum.	Skivspelaren eller kablarna tar upp störningar. Dålig jordning av skivspelare.	Lägg inte nätsladden nära anslutningskablarna. Skifta höger och vänster anslutningskabel. Vänd skivspelarens nätkontakt upp och ner. Kontrollera jordanslutningen.
Störande bakgrundssurr.	TV-signalen tas upp av skivspelaren eller anslutningskablarna.	Flytta TV-n eller skivspelaren och ändra kablarnas läge.
Tjutande ljud som ökar med ökad volym.	Akustisk återkoppling.	Se under rubriken Akustisk återkoppling.

Specifications

sance sinusoïdale (IHF) (8 Ω, Hz - 20.000 Hz)	2 x 40 W
Puissance maximale, les deux canaux en charge (DIN)	2 x 55 W
Distorsion harmonique totale (D.H.T.) à la puissance nominale	0,08 %
Distorsion d'intermodulation à la puissance nominale	0,004 %
Bande passante	5 Hz - 40 kHz, 0,08 %
Réponse en fréquence	3 Hz - 100 kHz + 0, – 3 dB
Facteur d'amortissement (DC - 20 kHz, 8 Ω)	40
Sensibilité et impédance d'entrée	
Phono 1	2,5 mV/50 kΩ
Tuner, AUX, Tape	150 mV/30 kΩ
Tension d'entrée maximale	
Phono/D.H.T.	260 mV/0,08 %
Courbe standard Phono RIAA (20 Hz - 20 kHz)	± 0,4 dB
Rapport signal/bruit (IHF-A):	
( ) = DIN, 50 mW	
Phono 1	77 dB (50 dB)
Tuner, AUX, Tape	105 dB (54 dB)
Correcteurs de tonalité (graves et aiguës)	± 10 dB
Fréquence charnière des basses	100 Hz
Fréquence charnière des aiguës	10 kHz
Contrôle physiologique (Loudness)	8 dB
Fréquence à	100 Hz

Généralités

Poids net	6,8 kg
Consommation maximale	320 W
Dimensions (L x H x P) en mm	400 x 139 x 299

wood appliquant une politique de progrès continus, les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Technische Daten

Sinusleistung (IHF) (8 Ω, 20 Hz - 20 kHz)	2 x 40 W
Maximalleistung, beide Kanäle ausgesteuert (DIN)	2 x 55 W
Klirrfaktor bei Nennleistung	0,08 %
Intermodulationsverzerrungen bei Nennleistung	0,004 %
Leistungsbandbreite	5 Hz - 40 kHz, 0,08 %
Frequenzbereich	3 Hz - 100 kHz + 0, – 3 dB
Dämpfungsfaktor (DC - 20 kHz, 8 Ω)	40
Eingangsempfindlichkeit und -impedanz	
Phono 1	2,5 mV/50 kΩ
Tuner, AUX, Tape	150 mV/30 kΩ
Maximal zulässige Eingangsspannung	
Phono/Kges	260 mV/0,08 %
Phono RIAA-Standardkurve (20 Hz - 20 kHz)	± 0,4 dB
Signal/Rauschabstand (IHF-A):	
( ) = DIN, 50 mW	
Phono 1	77 dB (50 dB)
Tuner, AUX, Tape	105 dB (54 dB)
Regelbereiche (Bässe und Höhe)	± 10 dB
Abgleichfrequenz für Bässe	100 Hz
Abgleichfrequenz für Höhe	10 kHz
Gehörrichtige Lautstärke (Loudness)	8 dB
Frequenz zu	100 Hz

Allgemeines

Nettogewicht	6,8 kg
Maximale Leistungsaufnahme	320 W
Abmessungen (B x H x T) in mm	400 x 139 x 299

Technische Änderungen ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.

Specificaties

Sinusvermogen (IHF) (8 Ω, 20 Hz - 20 kHz)	2 x 40 W
Maximum vermogen, beide kanalen uitgestuurd (DIN)	2 x 55 W
Totale vervormingsfactor (TVF) bij nominaal vermogen	0,08 %
Intermodulatievervorming bij nominaal vermogen	0,004 %
Vermogensbandbreedte	5 Hz - 40 kHz, 0,08 %
Frekwentiebereik	3 Hz - 100 kHz + 0, – 3 dB
Dempingsfactor (DC - 20 kHz, 8 Ω)	40
Ingangsgevoeligheid en -impedantie	
Phono 1	2,5 mV/50 kΩ
Tuner, AUX, Tape	150 mV/30 kΩ
Maximaal toelaatbare ingangsspanning	
Phono/TVF	260 mV/0,08 %
RIAA-standaardkromme Phono (20 Hz - 20 kHz)	± 0,4 dB
Signaal/ruisafstand (IHF-A):	
( ) = DIN, 50 mW	
Phono 1	77 dB (50 dB)
Tuner, AUX, Tape	105 dB (54 dB)
Regelbereiken (Bass en Treble)	± 10 dB
Overgangsfrekwentie Bass	100 Hz
Overgangsfrekwentie Treble	10 kHz
Fysiologische volumeregeling (Loudness)	8 dB
Frekwentie op	100 Hz

Algemeen

Nettogewicht	6,8 kg
Maximaal opgenomen vermogen	320 W
Afmetingen (B x H x D) in mm	400 x 139 x 299

Kenwood streeft voortdurend naar technische verbetering. Daarom kunnen specificaties zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Tekniska Data

Sinuseffekt (IHF) (8 Ω, 20 Hz - 20 kHz)	2 x 40 W
Max. effekt, båda kanäler (DIN)	2 x 55 W
Total harmonisk distorsion (T.H.D.) vid uppgiven uteffekt	0,08 %
Intermodulationsdistorsion vid uppgiven uteffekt	0,004 %
Effektbandbredd	5 Hz - 40 kHz, 0,08 %
Frekvensgång	3 Hz - 100 kHz + 0, – 3 dB
Dämpfaktor (DC - 20 kHz, 8 Ω)	40
Ingångskänslighet och -impedans	
Phono 1	2,5 mV/50 kΩ
Tuner, AUX, Tape	150 mV/30 kΩ
Max. ingångsspänning	
Phono/T.H.D.	260 mV/0,08 %
Phono RIAA-standardkurva (20 Hz - 20 kHz)	± 0,4 dB
Signal/brus förhållande (IHF-A):	
( ) = DIN, 50 mW	
Phono 1	77 dB (50 dB)
Tuner, AUX, Tape	105 dB (54 dB)
Reglermöjligheter (bas och diskant)	± 10 dB
Crossover frekvens bas	100 Hz
Crossover frekvens diskant	10 kHz
Fysiologisk volymkontroll (Loudness)	8 dB
Frekvens	100 Hz

Allmänt

Netto vikt	6,8 kg
Max. effektförbrukning	320 W
Dimensioner (B x H x D) i mm	400 x 139 x 299

Kenwood's policy innebär kontinuerliga förbättringar i utvecklingsarbetet. Alla specifikationer givna här kan ändras eller modifieras utan särskild notis.

KENWOOD